


The following image is the first page of this work. There is no front cover because this work is bound together with one or more additional titles.


La imagen a continuación es la primera página de esta obra. No existe cubierta pursto que esta obra está encuadernada con uno o más títulos adicionales.

N^o 8 - BMSXVI


Doctrina xpiana pa

instrucion z informació de los indios: por manera de hystoria. Compuesta por el muy reuerendo padre fray Pedro de Cordoua: de buena memoria: primero fundador de la orden de los Predicadores de las yslas del mar Oceano: y por otros religiosos doctos de la misma orde. La qual doctrina fue vista y examinada y aprobada por el muy. R. S. el licenciado Lello de Sádoual Inquisidor y Visitador en esta nueva España por su Magestad. La qual fue impresa en Mexico por mandado del muy. R. S. do fray Juá çumarra-ga pmer obispo desta ciudad: del consejo de su Magestad. zc. y a su costa.

Año de. M. d. xliiij.



Ló preuilegio de su. S. L. L. M.



Ay amados hermanos: sabed y tened por muy cierto q̄ os amamos de mucho coraçon. Y por este amor que os tenemos: tomamos muy gr̄des trabajos viniendo de muy lexos tr̄fas y pasando grandes mares: poniendo nos a muchos peligros de muerte por veniros a ver: y por dezir os los grandes y maravillosos secretos q̄ dios nos ha reuelado: para que os los digamos: y os demos parte de los bienes que dios nos ha dado y de los gr̄des gozos y deleytes que nos ha de dar en el cielo. Y estos bienes y deleytes son tan puechosos: que desque vos otros los supieredes y conocieredes: los preciareys mas que a todo el oro y la plata y piedras preciosas: y mas q̄ a todos los bienes que ay en el mundo. Por t̄to os rogamos que esteys muy atentos a las n̄ras palabras: y trabajad de entender las con mucha aficiõ: porque son palabras d̄ dios: y el nos mando que os las diresemos a vosotros: porque q̄ere hazeros sus hijos para daros de los sus bienes y placeres y deleytes muy grandes los quales nunca jamas visteis ni oyistes.

Ey para venir a conocer estos grandes bienes y para gozar de t̄ grandes deleytes y placeres: aueys de saber vn gr̄ secreto/ el qual vosotros nunca supistes ni oyistes: y es que dios hizo dos lugares. **E**l vno arriba en el cielo: a dõde ay todos los placeres y bienes y riquezas que se puedẽ pensar. Allí no ay trabajo/ ni enfermedad/ ni dolor/ ni tristeza/ ni pobreza/ ni hambre/ ni sed/ ni cansancio/ ni frio/ ni calor/ ni otra cosa que nos pueda dar pena ni pesar. Este lugar se llama gloria o parayso. A este lugar t̄ deleytoso y lleno de tantas riquezas van las aias de los buenos xp̄ianos: y allí yran t̄biẽ las vuestras aias y vosotros: si q̄sieredes ser amigos d̄ dios y os tornardes xp̄ianos: y le siruiereis y guardareis sus m̄damientos. **E**l otro lugar puso dios abaxo en medio de la tr̄fa dentro encerrado en ella. Este se llama infierno. Allí van las aias de los que no creen que no son ch̄ristianos: y de los malos xp̄ianos que no guardan los m̄damientos de dios. **E**n este lugar est̄ juntos todos

los males: porque allí está fuego muy grãde q̄ quemã las aias
delos que no son xp̄ianos: y d̄ los malos ch̄ristianos: el qual nũ
ca se acaba ni se amata. Allí tienen siẽpre las animas muy grã
des dolores: enfermedaddes: tormentos: y muy grãsed y ham
bre: y muy grã frío y calor. Allí cuezen las aias en calderas y
ollas llenas de pez: y piedra sofre y resina hiruiendo. Allí las
assan y quemã. Y tienen otras penas infinitas que no se puedẽ
pẽsar. Y este fuego y estas penas nunca se acaban mas siempre
duran. ¶ Y las aias delos que no son ch̄ristianos y delos ma
los xp̄ianos que allí entran vna vez nũca d̄ allí saldrã. Y por es
to siẽpre estã llorando y dando muy grãdes gemidos y gritos:
por los grãdes dolores y tormentos que recibẽ: porque siẽpre
arden en grãdes llamas de fuego: las quales nũca se matan ni
se acabã. Y por esto los tormentos delas aias que allí entrã nũ
ca tienẽ fin. ¶ En aquel lugar tan malo y lleno de tãtos tormẽ
tos estã todos los que hã muerto de vosotros y de todos v̄ros
antepassados: padres: madres: ahuelos: parientes: y quantos
hã sido y son passados desta vida. Y allí tãbien yreys vosotros
fino os hazeys amigos de dios: y fino os baptizades y os tor
nades xp̄ianos: porque todos los que no son ch̄ristianos son
enemigos d̄ dios. Y por esto aueys de dar muchas grãas a dios
y seruir le de buen coraçõ porque os ha hecho tã gran bien que
nos quisiẽsse embiar a nosotros: pa que os auisãsemos y ense
ñãsemos: como os librasse des de aquellos tormentos del infi
erno adõde arden todos v̄ros antepassados: y pa que os enca
minãsemos como fuẽssedes ala gloria del cielo a gozar de tã
grãdes bienes y plazeres como emos dicho. Y pa daros a en
tẽder la ceguedad y errores en que aueys estado hasta agora: y
como no aueys conocido a v̄ro criador: Dios verdadero: ni le
aueys seruido: mas aueys andado como hõbres sin seso ni en
tendimiento que no saben lo que hazẽ. Y mirad bien que nos
embio Dios a vosotros para daros a entender quiẽ es Dios
verdadero/ y tãbiẽ para que sepays para que os hizo Dios
a vosotros: como a nosotros.

Por ende aueys de saber que dios hizo a vosotros y también a nosotros y a todos quantos ay en este mundo: pa que le conozcamos: y conociendole le amemos: y amádole nosotros a el/el también nos tenga por amigos: y desque murieremos lleue nras animas al cielo a dōde esta la gloria y los deleytes y plazeres que tiene aparejados pa las animas dlos sus amigos que son los buenos christianos y pa vosotros si os tornaredes christianos y quisierdes ser amigos deste nro grā Dios. Los quales bienes y plazeres nunca jamas se acaban: y las animas que vā a aquella glia a gozar de aquellos bienes: nunca jamas muerē ni se enuegecen. Siempre estā moças y hermosas y alegres y cōtentas. Y moran con dios en los sus grandes palacios: q̄ son muy hermosos: adornados de Rosas y Flores: son muy pitados de muchas colores: estan sus palacios llenos de muy suaves olores. **A**lli en la casa del nro gran dios (la qual casa es todo el cielo) ay infinitos seruidores que le siruē. Y cada vno d̄ estos seruidores tiene vn muy hermoso palacio pa si y adonde este con sus amigos. Y alli en aquella casa emos d̄ estar todos los buenos christianos: y también estareys vosotros: y terna cada vno de vosotros otro palacio muy hermoso: si q̄sierdes ser amigos deste gran dios: la q̄l amistad alcançareys del si creyeredes en el y os baptizaredes y tornaredes christianos: y supierdes aquellas cosas que los xpianos han de saber y creer: y guardarlas. Y quales sean estas cosas que aueys de saber y creer y los mādamientos que aueys de guardar: os diremos: por ende oyedlos con mucha atención.

Primera mente sabed que pa que dios os quiera mucho/ y pa que lleue al cielo vras animas y cuerpos despues que ayā resucitado adonde es el su palacio y gran casa: y pa que gozeys de los sus grandes bienes y deleytes: es necessario que p̄mero conozcays a dios: y sepays quien es dios: y como es. Y pa esto aueys de saber y creer catorze cosas que llamamos nos otros catorze articulos dela fe. Los quales ha de saber y creer qualquiera para ser buen christiano firmemēte sin dudar.

¶ Primer artículo de la fe: en que se da a entender que cosas ay en Dios.

Al primer artículo o la primera cosa es saber y creer que es vn solo dios todo poderoso: y que no ay muchos dioses: ni mas que vn solo Dios. Y este dios es todo poderoso. Puede hazer todo quãto quiere: y ninguno puede hazer nada sin que dios le de poder. En ninguna cosa se haze en el cielo ni en la trãa sin el mandado y voluntad deste vno y solo Dios. E todo lo que el mãda y quiere todo se haze. ¶ Onde sabed que por su mãdado se mueuen los cielos y sale el sol y la luna: y por su mandado dan claridad al mundo: y por su mandado llueue/ y por su mandado produze la trãa los frutos: yeruas y flores/ y por su mãdado nacen y mueren y viuen todas las gentes. Y por su mandado manã las fuentes/ y corrẽ agua los rios: y por su mandado vinieron los xpianos a esta trãa. Porq̃ si este grã dios que es vno solo no quisiere no pudiera ningun christiano aca passar. Y por su mandado y voluntad venimos tãbien nosotros/ a os predicar y enseñar: porque como os auemos dicho: este dios q̃ os predicamos es vno solo: y todo poderoso/ y que haze todo quanto quiere: y ninguno puede hazer nada cõtra su voluntad. ¶ Tiene mas este gran dios: que es immortal: por que no puede morir/ ni puede padecer mal/ ni enfermedad/ ni dolor/ ni fatiga/ ni hambre/ ni sed/ ni pesar/ ni otra cosa que le de pena. Es spiritual: no tiene cuerpo: es muy hermoso: en tãto que no ay hermosura en todo el mundo que se pueda cõparar ala hermosura de dios: porq̃ es mas hermoso que el sol y la luna y las estrellas: y mas que todas las flores y rosas del mũdo: mas antes os digo que si todas las hermosuras del cielo y de la trãa se juntassen en vna cosa hermosa en quien estuuiessen todas las hermosuras del mũdo: esta cosa tan hermosa: serìa muy fea cõparada ala hermosura de Dios. ¶ Por ende auays dõ saber que de la grã hermosura de dios proceden todas las cosas hermosas: porque el da la hermosura y claridad al sol y ala luna y alas estrellas y rosas y flores: yeruas y arboles. E finalmẽ

te siendo el hermoso y resplandeciente da resplandor y hermosura a todas las cosas.

¶ Que en dios está todas las perfecciones y virtudes.

¶ En este gran dios está todas las perfecciones/bondades y virtudes: porque el da virtud al fuego ó alumbra y escalfentar: y al ayre de resfriar: y al agua de mojar y alimpiár: y criar peces. Y da virtud ala tría de engendrar yeruas y arboles y mayz y frutas y todas las otras cosas: y da virtud alas yeruas para sanar las enfermedades: y da sabor a todas las cosas sabrosas.

¶ Es tambien este nro gran dios muy sabio porque todas las cosas sabe: porq̄ sabe todas las cosas passadas que fueron en el mundo: y sabe todas las presentes que se hazen en todo el mundo: assi en el cielo como en la tría: y sabe todos los pensamientos de todos los hōbres quāto piensan en sus coraçones: y sabe todo quāto se haze en escondido y en publico: y todo lo que se haze en el infierno: y sabe todo lo que esta por venir.

¶ Es tãbien muy bueno porque el da mantenimiento a todas las cosas viuas quantas en el mundo ay/chicas y grandes/assi en la mar como en la tría. **¶** Mas vso de su bondad con el hōbre: porque le dio la tría y las aguas: y las aues: y todas las cosas de aqueste mundo: y dióle el sol pa que le alumbraße ó dia/ y la luna y las estrellas de noche: y otras muchas cosas le dio. Y por todas estas cosas no os pide dios que le sacrifiqueys los hijos: ni mateys vros esclauos: ni otra psona alguna: ni que corteys vras carnes: ni que os saqueys sangre: mas solamēte quiere que le ameys y hōreyes como a verdadero dios y que no tengays a otro por dios: porque no ay otro dios sino el solo. Y los q̄ vosotros adorays por dioses ni pueden hazer nada: ni daros nada porque no ay sino vn solo dios: y es este q̄ os predicamos: y este es muy bueno: pero los que vosotros adorauades y hōrauades por dioses son diablos y malos enemigos de Dios. Los quales este gran dios q̄ os predicamos echo ó su casa como adelante os diremos: y porque eran malos y os queriã matar os mandauan matar a vros hijos y a vros esclauos y a otras

personas: y os mandaua derramar vñ a sangre: pero el dios verdadero que os predicamos como es bueno quiere biẽ a los chri-
stianos y a vosotros si quisierdes ser sus amigos: y por esto no
quiere que mateys vñ os hijos ni esclauos / ni otra psona / ni que
derrameys vñ a sangre indeuidamente.

Es tambien este dios muy grãde: porque esta en el cielo y en
la trĩa y en el ayre: y aqui y en castilla y en todo el mundo: aũque
vosotros no le veys: porque dios no tiene cuerpo: y porq̃ no tie-
ne cuerpo por esto no le pueden ver estos ojos que tenemos en
el cuerpo: pero el anima que no tiene cuerpo muy biẽ le vera dñ
pues que saliere dñ el cuerpo. Y aun q̃ aqui no le vemos: aqui esta
entre nosotros dãdo nos vida. Porq̃ si el no nos sustentasse la
vida luego nos moririamos. Y esta en todas las cosas sustentã-
dolas en su ser: y dãdo les virtud para crescer y multiplicar. Y
esta en el cielo mostrando se a sus amigos muy claro y hermoso:
dõde le vereys vosotros y nosotros si fueredes sus amigos y os
hizierdes chriistianos. **P**ues a este dios que es tã grãde y tã
poderoso: y tan hermoso: tan rico y tan bueno: y que tanto quie-
re a los hõbres: a este amad y seruid y tened por Dios: porq̃ no
ay otro Dios sino el. **Y** por esto conocereys el engaño en
que aueys estado: creyendo q̃ Achilobos o Tezcatepuca y los
otros a quiẽ teniades por dioses eran dioses: porque estos no
erã dioses mas eran demonios malos que os engañauan / co-
mo adelante os diremos: porq̃ no ay en todo el mundo y en el cie-
lo y en la trĩa y en la mar mas de vn solo dios que lo rige y go-
uierna todo y lo mantiene: y este es el primero articulo q̃ aueys
de creer: pa que vays al cielo a participar y gozar de los gozos
que Dios tiene para los sus amigos.

E pa conocer otros tres articulos de los treze que se figuen:
aueys de saber que assí como el hõbre es vna naturaleza y esta
naturaleza esta en muchas psonas: y en mi y en cada vno de vo-
sotros y en todos los hõbres: y assí muchas psonas son vna na-
turaleza y assí mismo la naturaleza de la piedra esta en muchas
piedras: y todas ellas tienẽ vna naturaleza que se llama piedra:

Y assi de todas las otras cosas se puede dezir. ¶ Y assi Dios q̄
es vna naturaleza como ya es dicho esta en muchas personas:
cõuiene a saber: en tres. ¶ La primera p̄sona se llama dios pa
dre. ¶ La segunda dios hijo: porque lo engēdro el padre: no co
mo los otros hōbres engendran/ porque no tiene cuerpo mas
como el sol engendra los rayos que pouze. ¶ La tercera p̄sona
se llama dios sp̄s̄ sancto: que procede d̄l padre y del hijo: como
la luz procede del rayo y del sol. ¶ Estas tres p̄sonas tienē vna
naturaleza que se llama dios o diuinidad: assi como muchos hō
bres tienē vna naturaleza que se llama humanidad/ y muchas
piedras tienē vna naturaleza que se llama piedra. Empero ay
mucha diferēcia entre la naturaleza de dios y la de los hōbres:
porque los hōbres tienen vna naturaleza que esta partida por
todos: y la pte que esta en mí no esta en aquel ni en el otro: y la
parte de aquel otro no esta en mí: y lo mismo en todas las otras
cosas. En dios no es desta manera porque la naturaleza o dios
no esta partida en las tres p̄sonas: en el padre: en el hijo: en el sp̄s̄
sancto: mas vna sola esta en el padre y en el hijo y en el sp̄s̄ sancto:
y assi el padre y el hijo y el sp̄s̄ sancto tienen vna naturaleza: por
que la naturaleza que esta en el padre esta en el hijo y en el sp̄s̄
sancto sin partirse: assi como vna vestidura o vn paño es vna na
turaleza y este paño tiene muchos doblezes y todos ellos tie
nen vna naturaleza que es vn paño/ el qual tiene muchos do
blezes y no son muchos paños sino vno: assi ē dios ay muchas
p̄sonas: conuiene a saber: tres: que son padre: hijo: sp̄s̄ sancto: y
no son muchos dioses: mas vn Dios solo verdadero: assi como
el paño que tiene muchos doblezes no son muchos paños sino
vno: empero tiene muchos doblezes: y vn doblez no es el otro:
ni el otro/ es otro: assi Dios es vno solo y tiene muchas per
sonas: y la vna persona no es la otra/ ni la otra es otra: mas ca
da vna p̄sona realmente es distinta por si. Y estas tres p̄sonas
la vna se llama padre: la otra hijo: la otra sp̄s̄ sancto. ¶ E todas
tres es vn solo dios: como es vn paño solo y muchos doblezes:
assi en dios ay vna naturaleza y tres p̄sonas: y todas tres p̄so

nas no son tres dioses o tres naturalezas / mas vna naturaleza
y vn dios. E assi como las olas del río o del mar: la vna no es la
otra ni la otra es la otra: assi todas tres personas son vna na-
turaleza como las olas son todas vna naturaleza: y la persona
del padre no es la psona del hijo: ni la del padre y del hijo no son
la del spiritu sancto. E assi el segundo conocimiento o artículo
dela fe es creer: que es padre.

¶ El tercero artículo: es creer: que es hijo como es dicho.

¶ El quarto artículo es creer q̄ es spū sancto. E assi estas tres
psonas: cōuiene a saber: el padre que es Dios: y el hijo que es
dios: y el spū sancto que es dios / son vn solo dios y no tres dio-
ses. Y vn solo Dios son tres psonas / y no vna sola psona: sino
vna sola esencia.

¶ El quinto artículo dela fe: es creer que dios es criador de to-
das las cosas: el qual las crió de nada. Todas estas criaturas q̄
dios se cogen en tres linages o diferēcias de cosas. Las vnas
son corporales solamente: y las otras spūales: y las otras ter-
ceras son corporales y spūales. Las criaturas corporales o q̄
tienen cuerpo son todas aquellas que se conocen cō los cinco sen-
tidos: o con los ojos veyendo: o cō los oydos oyendo: o cō las
narizes oliendo: o cō el gusto gustando: o con el sentido del tocar
tocado. Estos se llaman los cinco sentidos corporales. ¶ Estas
cosas que se conocen cō estos cinco sentidos son los cielos. El
sol: la luna: las estrellas: el fuego: el ayre: el agua: los pescados /
la tr̄a: las piedras: y todos los animales: y los arboles. E dizē
se corporales porque tienē cuerpo: y aun porque se conoceē cō
los sentidos corporales. Ninguna destas cosas dichas tienē en-
tendimiēto: y todas en este mundo son corruptibles y mortales: +
saluo el cielo / el sol / y la luna / y las estrellas que no son corrup-
tibles / empero no tienen entendimiento ni sentido.

¶ Las segundas criaturas son spūales que no tienen cuerpo:
y son inmortales que no puedē morir. Tienen entēdimiēto me-
jor que el n̄o. Estas criaturas hizo Dios todo poderoso arri-
ba en el cielo. Estas criaturas se llaman Angeles. Estos ange-

les crió dios / a todos muy buenos y en mucha hōra y perfectiō
y hermosura: y a estos angeles dió dios su mandamiēto pa que
lo guardassen. Entōces vno diuision entre los angeles: porque
la mayor parte dellos recibierō el mandamiento de dios y obe
decierō lo. Y a estos luego Dios los confirmo en su grā / y los
assento por sus amigos en su casa y reyno para siempre: y dió a
cada vno su silla dōde se assentasse y vn palacio muy grande en
que morasse. ¶ La otra parte de los angeles entre los quales
auia vno que era mayor que todos: no quisierō recibir el man
damiento que dios les daua ni lo quisierō obedecer. Al estos
porque fuerō desobedientes a dios y malos y no quisierō guar
dar su mandamiento: quitoles dios su grā y su amor y tornarō
se luego muy feos demonios: y mando Dios a los otros ange
les buenos que los echassen del cielo y pelearō con ellos tan
to hasta que los echarō fuera del cielo y cayerō todos abarro
y no pararō los mas dellos hasta que cayerō en el infierno: y a
llí estan pa siempre jamas en el fuego y en las otras penas que
allí ay como arriba os emos dicho. Este es el lugar adōde van
los que no son xpianos y los malos christianos como esta di
cho. Otros de aquellos malos angeles q̄ agora llamamos dia
blos o demonios quedarō aqui en este mundo entre nosotros.
¶ Las terceras criaturas q̄ Dios crió son juntamente corpo
rales y spūales cōpuestas d̄ cuerpo y aia. Estas son los hōbres
y las mugeres. Para lo q̄l aueys d̄ saber dos cosas. La vna
saber pa q̄ crió dios los hōbres: y la otra como los crió y formo.
¶ Quanto ala primera cosa que es saber pa que crió dios los
hōbres y las mugeres: aueys de saber que todos aquellos ma
los que cayerō d̄l cielo antes que fuesen malos tenia cada vno
en el cielo su silla en que se assentaua: y cada vno tenia vna casa
muy rica y muy hermosa en que moraua. Y como fuerō echas
dos del cielo quedarō todas aquellas sillas y aq̄llas casas va
zias: y assi quedo mucha parte del cielo despoblada: y por esto
acordo dios de criar otras criaturas de nuevo pa llevarlas al
cielo a que poblassen todas aquellas sillas y casas que estauan

despobladas. Y pa esto crio dios vn hombre y vna muger pa
ra que aquellos engēdrassen otros muchos: y assi como fuesse
multiplicando assi dios los lleuasse pocos a pocos al cielo ha
sta que se acabassen ó henchir todos aquellos lugares vazios.
¶ Y auerys de saber que antes que Dios criasse este hombre y
esta muger / quando crio todas estas cosas que vemos enel mū
do / crio en la mejo: parte dī mundo vn lugar muy deleytoso lle
no de todas las cosas buenas que ay en este mundo / dōde estan
todas las frutas / rosas / flores / arboles y cosas hermosas y sa
brosas y olorosas y graciosas: las mejores que ay ē todo el mū
do. Crio tambien alli vna fuente muy grande: dela qual salen
quatro rios muy poderosos / cō que era regado aquel lugar q̄
era muy grande: y despues salian fuera a regar mucha parte d
la tr̄a. Este lugar es muy deleytoso y muy cercado d̄ altos mu
ros. Este se llama parayso terrenal: que quiere dezir: vergel / o
huerto de deleytes. ¶ Despues que Dios crio este vergel tan
gracioso: y todas las cosas que ay en este mundo: acordo d̄ criar
al hombre y ala muger. ¶ La manera que Dios tuuo de criar
al hombre y ala muger fue esta. Primero crio al hombre: y pa
ra hazerlo: tomo vna massa de barro o d̄ lodo y formo d̄llo vna
ymagen de hombre muy pfecta: y despues que la vuo formado
crio vna anima y puso la ē aquel cuerpo q̄ hizo de barro: y lue
go el hōbre se leuanto biuo y pfecto hombre. Y fue el mas her
moso y mas sabio de quantos vuo ni aura enel mundo. Este
hombre puso dios por nōbre Adan. Y tomolo de alli de dōde
lo auia criado y formado: y puso lo en aquel parayso terrenal /
tan deleytoso y gracioso: y desque alli estuuo / traçole dios delā
te / todas quantas aues y animalias auia dios criado pa que a
quel hombre que se llamaua Adan les pusiesse los nombres a
cada vna dellas segun que les cōuenia. Y era Adan tan sabio
que luego que las vio conocio la naturaleza y ppriedad de ca
da vna dellas: y a cada vna puso el nōbre que le conuenia / segū
su naturaleza. Y desque Adan esto hizo miro muy bien y cōsi
dero todas aquellas animalias ⁊ quisiera hallar alguna q̄ fue

ra semejante a el pa que tuuiera compañia y no la hallo. Entõ
ces viendo dios que el hõbre se hallaua solo dixo. No es bien
que el hõbre este solo: hagamos otra criatura que sea semejan
te a el que sea su coadjuto: y le tenga compañia. Entõces echo
vn gran sueño en Aidan y hizole adormecer: y estando durmiẽ
do sin sentir nada le sacó dios vna de sus costillas y formó de
aquella costilla vna muger muy hermosa y muy perfecta. Y q̃ndo
Aidã despierto y la vio luego conoció q̃ auia sido formada de su cuer
po: y dixo. Esta es carne de mi carne y hueso de mis huesos: por
esta dexara el hõbre al padre y ala madre y morara cõ su muger.
Llamar se ha Airago (q̃ quiere d̃zir cosa hecha de varõ). Y despues
es la llamo Eua (q̃ quiere d̃zir madre de todas las gētes.) A esta
dio dios por muger legitima a Aidã y le caso cõ ella: y luego se
amarõ ambos a dos de muy grãde amor como marido y muger.
¶ Despues desto dixoles dios. **¶** Dirad hijos todas las cosas q̃
yo en este mũdo he criado: assí animales como aues: plãtas: y riuas
rios y fuẽtes: y todas las otras q̃ veys: todas ellas yo las he cria
do pa ṽro seruicio: y assí quero q̃ os siruays de todas ellas y seays
señores dellas vosotros y todos los q̃ de vosotros descendierẽ/
por esto creced y multiplicad y henchid la tr̃fa de gentes. **¶** De
estas dos p̃sonas Aidan y Eua que aueys oydo descenden to
das las gentes del mundo: y vosotros y nosotros todos descẽ
demos de vn padre de y vna madre/ que fueron Aidan y Eua.
¶ Estas dos criaturas que son el hõbre y la muger hizo Dios
cõpuestas de cuerpo y de anima: y assí son todos los hombres
y mugeres de todo el mundo: los quales todos descendierõ de
estos dos que dios crió primero. Pero aueys de saber que el pa
dre y la madre quando engēdran el hijo no engendran mas del
cuerpo: solo dios cria el anima de nuevo y la pone en aq̃l cuer
po pa que b̃ua. Y assí haze a cada vno de quantos nacen en el
mundo. Y esta anima es immortal: porque nunca puede morir:
como los angeles q̃ estan en el cielo/ que tambien son immorta
les. Y estas animas son sp̃uales: y no tienẽ cuerpo mas bien tie
nen entēdimiento y potencias cõ que puedẽ entender: ver: y oyr

y saber todas las cosas. Todas las otras animas ó los anima-
les/aves y pescados/y otras qualesquier son mortales: no tie-
né entendimiento por sí/ni vista/ni oýdo/ni gusto/apartadas
del cuerpo:mas quando muere algun animal o le matan:todo
muere/anima y cuerpo:mas quando muere el hōbre o la mu-
ger no muere todo:mas solo el cuerpo/mas el anima queda bi-
ua siempre/apartada del cuerpo. Y quādo esta apartada entō-
ces entiende/oýe y vee/y habla muy mas excelente q̄ q̄n-
do estaua en el cuerpo:y tambien apartada del cuerpo puede re-
cebir gozo:plazer y glia si fuere buena q̄ndo estuuiere en el cuer-
po: y si se hallare buena ala salida del. Y tambien puede recibir
tormentos/penas y dolores si fuere mala q̄ndo esta en el cuer-
po y tal fuere hallada al salir del/juntamente cō el cuerpo resu-
scitado padecera:por q̄ quando el hombre biue:todo lo que el
haze el anima lo haze y no solo el cuerpo. Y por esto despues ó
muerto el hombre el anima q̄ queda biua y immortal ha de auer
galardon y gloria por los bienes q̄ hizo quando estaua en
el cuerpo:y tambien el cuerpo quando resuscitare/y recibirán
tormentos y penas assí mismo por los males:q̄ como fuerō cō-
pañeros en el bien y mal assí sean parcioneros en la glia o pena.
¶ Despues que puso Dios a nros primeros padres Adan y
Eua é aquel parayso terrenal y passó todo lo que auays oýdo:
dixó Dios a Adan y a Eua. Bien sabeys y veys como yo soy
vso criador y señor que os he criado y os he puesto en este lugar
tan deleytoso y os he hecho señores de todas las cosas q̄ yo en
este mundo he criado:es razon tambien q̄ vosotros me reconoz-
cays por señor y me tengays subgectiō y obediencia:y acepte-
ys y guardeys la ley q̄ yo os diere y mandare que guardeys pa-
ra q̄ guardando esta ley que os diere y obedeciendo alo q̄ yo
os mandare seays cōseruados en estos bienes que agora tene-
ys y merezcays otros muchos mayores que yo os dare si pseue-
raredes en mi obediencia y en la guarda dela ley que os diere.
Y pa que mejor me entendays y conozcays los bienes que te-
neys y los que yo os quiero dar:es bien q̄ conozcays vosotros

vra naturaleza: y es esta. **D**eueys de saber que vos otros segun
vra naturaleza soys mortales y passibles y sujetos a enferme
dades y trabajos: y tristezas: y hambre: y sed: y cansancio: y a o
tras muchas miserias. Y assi mismo los animales os puedē ha
zer mal: y las culebras morder y empõçoñar: y el fuego os pue
de quemar: y el agua a hogar: y finalmente os podeys enuege
cer y morir y acabar. Y mas que segun vra naturaleza: porq̄ so
ys formados d̄ cuerpo y anima podra auer dentro d̄ vos otros
gran cõtienda y rebeliõ etre el cuerpo y el anima: por que las in
clinaciones del cuerpo y los d̄sseos d̄l anima son muy cõtrarios.
De manera que d̄ fuera y d̄ dentro soys sujetos a muchas y
grandes miserias: angustias y tribulaciones. ¶ **P**ero porq̄ yo
soy vro criador y os amo como a hijos y criaturas mias q̄ soys
y os desseo hazer muy grandes bienes: por esto d̄ especial gra
cia os quero yo cõceder vn preuilegio: q̄ es la justicia original:
y desde agora os otorgo por gracia especial cõtra la proprie
dad d̄ vuestra naturaleza: que ninguna d̄stas cosas sobredichas
os pueda pturbar / ni empecer / ni dañar / ni cosa algũa os pueda
venir cõtra vra voluntad que os pueda enojar. Y esta gr̄a ter
neys siempre en tãto que estuuiere des firmes y pseuerantes en
la guarda d̄ la ley que yo os dare: y la ley que yo os doy y mando
que guardeyes es esta. ¶ **V**os otros podeys comer de todas las
frutas que ay en este parayso que son a vos otros innumerables
como veyes: solamente no comays d̄l arbol dela sciencia d̄l bien
y d̄l mal: que esta plantado en medio d̄l parayso: porque e qual
quiera hora q̄ d̄l comierdes morireys: esto es que sereys morta
les: y verneys a morir d̄ necesidad y os vernan todos aquellos
males a que soys sujetos segun vra naturaleza: que son los que
aueys oydo. Y porque cõ mas volũtad tẽgayes cuydado d̄ guar
dar este mãdamiento: quiero os d̄zir dixo **D**ios a **A**dan y a
Eua mas particularmẽte los bienes que terneys si mi manda
miento guardaredes: y d̄ la fruta d̄ aquel arbol dela sciencia del
biẽ y d̄l mal no comierdes. **L**o primero que sereys inmortales
que nunca morireys: ni enfermareys: ni os podra venir dolor ni

fatiga: ni cansancio: ni pesar: ni tristeza: ni frio: ni calor: que os de
pena: ni animal: ni serpiente ni otra cosa os puede empecer. Y
mas que todas las animalias: aues: y peces verná a vñra obedien-
cia: y hará lo que les mandardes. Y tu Eua pariras tus hijos sin
dolor: ni pena. Terneys todas las cosas que vuiere des menister
para vño mantenimiēto y para vuestra recreaciō sin trabajo ni
gūo. Y mas terneys este parayso tá deleytoso por heredad ppe-
tua pa vos otros y para todos los que d' vos otros nacieren to-
do el tiēpo que en este mūdo biuiere des. ¶ Y todas estas cosas
do y dare: no solo a vos otros / pero tambié a todos quantos d'
vos otros descendierē. Y mas hare que d'spues que os fueredes
multiplicado y hinchēdo este lugar pocos a pocos os yre entre-
sacando y os lleuare al cielo ala mi casa en cuerpo y en anima sin
que murays: y os dare por heredad ppetua aquellas sillas y ca-
sas que pdierō los angeles malos quando cayerō d'l cielo por su
pecado. Y este grā bien hare no solo a vos otros: pero tambié
a todos quātos de vos otros descendieren / hasta que se hinchā
todos aquellos lugares que estan vazios. Allí en el cielo terne-
ys tanta d' gloria y tantos y tá grādes bienes mas que nūca ojo
vio: ni coraçō pudo pensar. ¶ Pero si este mandamiento q' os
do y quebrantardes y del fructo d' aquel arbol comierdes: quita-
ros he a vos otros y a todos los que d' vos otros descendierē to-
das estas gracias y priuilegios que os tēgo dicho: y quedareys
mortales: que d' necesidad verneys a morir: y quedareys desnū-
dos d' la justicia original: y pdereys todas mis gracias: y sereys
subjectos a todas las miserias de vñra naturaleza que son las q'
ya aueys oydo: y echaros he deste parayso para siempre que nū-
ca vos otros ni vños descendientes jamas entrē en el. Y allende
d' isto desque murierdes / todas vñras animas y d' todos los que d'
vos otros descendierē yran abaxo al infierno y nunca de allí sal-
dran: hasta que yo tēga por biē de remediar los: y esto sera d'spu-
es d' muchos años. Y verna os otro mal q' muchos d' vños decē-
diētes q'darā allí en el infierno pa siēpre jamas por sus pecados
q' nūca merecerā por mi justicia ni por mi mīa ser por mi remedia

dos. **U**eys aqui dixo **D**ios a **A**dan y a **E**ua los bienes que os
verná a vos otros y a todos vros descendientes: si guardare des
vos otros este mi mandamiento: y tambiē los males que os ver
nan si lo quebrantades. **A**gora hijos mirad bien por vosotros
y quedad en paz. **A**ssi quedarō **A**dan y **E**ua en aquel parayso
espaciándose por el y comiēdo d las frutas que mas les cōtētaua.
Agora amigos estad muy atētos alo que os queremos dzir.
Ya aueys oydo arriba que os diximos como los angeles que
fuerō malos y desobedientes a **D**ios fuerō echados del cielo y
se tomarō demonios. **Y** como **D**ios crio el linage de los hōbres
pa poblar aquellos lugares y fillas que aquellos angeles mas
los pdierō. **A**gora aueys d saber q como aqillos angeles mas
los que cayerō del cielo que son los demonios vierō que **D**ios
auia criado el linage de los hōbres y mugeres para que pobla
sen y poseyesen aquellos lugares y fillas que ellos auian pdi
do: tuvierō dello muy gran pesar y embidia: y desleauan mucho
engañar aqillos nros primeros padres y hazer les pecar y que
brantar aquel mandamiēto que **D**ios les auia mādado d no co
mer d el fructo d aquel arbol vedado: que pecar no es otra cosa si
no quebratar el mandamiento d **D**ios. **Y** pa esto todos los de
monios elegierō entresi vn demonio el mas malicioso y embi
dioso y sagaz y astuto d todos pa que fuesse a engañar aquellos
nros primeros padres **A**dan y **E**ua. **E**ste tomo forma d ser piē
te y guardo tiempo quādo vio que nra madre **E**ua estaua apar
tada d **A**dan/ y empegola d hablar y psuadir a que comiesse d el
fructo d aquel arbol vedado: diziendo falsamēte q dnos los auia
engañado: y que aun que comiessen d aquel fruto ningun mal les
vernia d aquellos que **D**ios les auia dicho: mas antes que si lo
comiessen seriā hechos como dioses y tales como dios: y que sa
bria el biē y el mal como dios. **T**ātas cosas destas y otras di
xo ala muger a que ella engañada por sus razones le creyo y co
mio d aquel fruto. **Y** no cōtēta la muger cō auer comido y que
brantado el mādamiento d dnos: pero lleuo d aquel fructo a su
marido **A**dam: y tanto le importuno diziēdo le que comiesse d

hasta que por la contentar vuo d comer Adan tambien como
Eua. Y luego que ambos vuierõ comido vuierõ muy gran ver
guença d ver se desnudos: porq̃ antes que pecassen aunque esta
uan desnudos no auian verguēca porq̃ estauan inocentes sin pe
cado: y luego cobijarõ sus verguēcas cõ vnashojas d vn arbol:
y tuuierõ muy grã miedo d Dios porq̃ auian quebrantado el su
mandamiento: y ascõdierõse entre los arboles. Y como Dios
vio q̃ auian quebrantado el su mandamiēto y comido d la fruta
d l arbol q̃ les auia vedado: vino a ellos y preguntoles q̃ porque
auian comido d aquella fruta. Adã diro escusãdo se q̃ la muger
le auia importunado q̃ comiesse: y la muger diro que la serpiete
la auia engañado. De manera que ninguno d llos conocio su cul
pa: ni pidio a Dios pdõ d l pecado que auian cometido: mas ca
da vno d llos se escuso a si d culpa y la echo a otro. Por lo qual
no merecieron que Dios los pdonasse. Y por auer quebranta
do el mādamiento: y por no auer conocido su pecado ni pedido
a Dios pdon d l: mando Dios por su sentēcia que luego fuesen
echados d aquel parayso tan deleytoso: y les priuo y les q̃to to
das las gracias y priuilegios que les auia dado: y quedarõ lue
go mortales: y passibles: y subgetos a todas las miserias y tra
bajos q̃ nos otros agora tenemos. E assi como Adã y Eua nue
stros primeros padres fuerõ despojados d todos aquellos bie
nes que teniã y Dios les auia dado: assi tambie todos sus hijos
y descendientes fueron priuados d aquellos bienes tan grandes
por aquel pecado. Y esta es la causa porque todos nosotros en
fermamos y morimos: y tenemos trabajos y tribulaciones y o
tros males que padecemos: los quales no tuvieramos si aque
llos primeros nros padres no pecarã: y no quebrantarã el man
damiēto d Dios. ¶ Por lo q̃ auays hermanos oydo conocere
ys agora dõde tuuierõ principio todos los hombres y mugeres
que ay enel mūdo. Y tambien auays conocido la causa porque
todos morimos: enfermamos: y padecemos tantos trabajos en
esta vida: y assi mismo auays conocido y sabido como todas las
cosas que ay enel mūdo: y en los cielos: y en la trã: y en las aguas

y los mismos cielos: y èla misma trãa: y la mar: y las aguas: y todo quanto ay en ellas: y todo lo que vemos: y todo lo que no vemos: todo lo crío y hizo Dios: que es vno solo: padre / y hijo / y spũ sancto: tres psonas y vn solo Dios: y assi auẽys d' creer este quinto articulo o conocimiento de la fe: y es: que Dios es criador de todas las cosas.

CYa auẽys oydo como arriba dirimos que los angeles malos que cayerõ del cielo porque no quisierõ obedecer a Dios. De ellos cayerõ en el infierno abaxo: y otros quedaron aqui èla trãa entre nosotros: y como todos nos quierẽ mal: y nos tienẽ embidia porque saben que nos crío Dios pa poblar las fillas d' el cielo que ellos pdieron: y por esto nos dessean hazer todo el mal q' pudieren: y hazer nos pecar: porque no vamos al cielo: mas que vamos cõ ellos al infierno. **A**gora auẽys de saber que entre estos demonios que cayerõ d' el cielo ay vno que es principe y rey d' ellos que se llama Lucifer: a este obedecẽ todos los otros: y todos entiendẽ en hazer nos mal. Y quãdo nace alguna criatura luego este principe Lucifer manda a otro demonio que ande siempre con aquella criatura: y le haga apartar la voluntad d' seruir y amar a Dios: y le haga peccar y q'brãtar sus mãdamientos: y le põga malos pẽsamiẽtos: y le haga hazer malas obras. **P**ero Dios como es muy bueno y nos ama mucho: luego que nace la criatura manda a vn angel bueno d' los q' estã en el cielo que vãga a tener cuydado d' aquella criatura: y la guarde y la acõseje que sirua y ame a Dios: y guarde sus mãdamientos. Este angel bueno que anda cõ cada vno d' nosotros / nos defiẽde d' el angel malo: y por esto sabed que quãdo vos otros tenẽys vn buen d'sseo d' seruir a Dios y de guardar sus mandamientos / o hazẽys alguna buena obra: que esto os viene por cõsejo y induciõ d' el buen angel que anda cõ vos. Y quando vos hazẽys las buenas obras que el os acõseja / que se huelga mucho: y cõ mucho plazer representa delante d' Dios todas vras obras / y ruega a Dios por vosotros. **P**or esto auẽys d' tener mucha reuerencia y amor al angel que os guarda: y rogalle siempre que

tēga mucho cuydado d̄ vos: y os guarde d̄l angel malo o demonio que no os haga mal. ¶ E assi mismo quando teneyz algun mal pēsamiento o d̄sseo: o hazeyz alguna mala obra/ sabed que entōces soys acōsejados por el mal angel que es el demonio que anda cō vos siempre: y el ha mucho plazer d̄ que vos penseyz o d̄sseeyz mal y hagayz mal y pecado: porque siendo vos malo/ y haziendo mal/ os lleue cōsigo al infierno. ¶ E assi el officio d̄ los demonios es pcurar que hagamos mal por llevar nos al infierno. Y el officio d̄ los buenos angeles es pcurar que hagamos bien: por llevar nos cōsigo al cielo. ¶ Estos angeles malos que son los demonios son los que os han engañado: y os hā hecho entēder que eran dioses: y hazian que los adorassez y les hiziessez des los **L**ues y **T**eucales y templos. Y aun haziā que la hōra que aueyz d̄ dar a **D**ios verdadero se la diessiez a ellos: para que por esto vosotros pecassiez mas grauemēte cōtra **D**ios/ y fuessiez mas cruelmente atormentados cō ellos en el infierno. Y porque os queriā mal y se holgauan d̄ vuestros males/ por esto os mandauā cortar las lenguas/ y los brazos/ y rōper vuestras carnes: y hazer en vosotros mismos muchas otras crueldades: y os mādauan matar y sacrificar a vuestros hijos/ y a vuestros esclauos: y a otras psonas: porque aqui cometiessez mayores pecados en esto: y en el infierno por ello vuiessiez mayores tormentos. Todas estas cosas que os mandaua hazer y vos otros haziades eran cōtra la voluntad y cōtra los mandamientos d̄ **D**ios. Y quales sean estos mandamientos de **D**ios adelante os lo diremos. ¶ Y por esto aueyz de mirar y saber q̄ todos estos que vosotros adorauades y teniades por dioses: todos son demonios que os engañauan. Y por esto a **T**icilobos y a **T**ezcatepuca y **Q**uecalcoatl: y todos los otros que teniades por dioses: los aueyz de aborrecer y querer mal: porque os quieren mal: y os han engañado. Y aueyz de echar de vos otras todas sus ymagines y sacrificios: y todas las otras cosas que son de los ydolos: y lo aueyz de quemar todo: y aueyz d̄ derrocar todos los **T**eucales y quemallos: porque todas estas cosas son

obras del demonio / y las aborrece Dios a ellas: y a todos los que las hazen: y a todos los echara Dios en el infierno pa siempre. ¶ Por tanto apartad vros corazones dlos ydolos: y echaldos de vosotros: y tornaos de todo vro coraçõ a Dios: el qual es muy bueno: y os recibira y pdonara todos los males que aueys hecho: si os arrepentis dellos y le pedis pdõ. El qual os pdonara de muy buena gana: porque os quiere mucho: y os desea mucho bien. Y por esto no quiere que sacrificueys ni q mateys a nadie: ni que os hagays mala a vos otros: ni a otros: ni q rõpays vuestras carnes: ni corteys vuestras lenguas: sino que le ameys de buẽ coraçõ / como el ama a vosotros: y que le hagays vna yglesia en el pueblo: pa q allí vengays a encomẽdaros a el: y rogalle que os pdone vuestros pecados: y os lleue al cielo / r allí le deys gracias y alabanças por los bienes que los ha hecho y haze. Porque el os crío: y os mantiene: r cria todas las cosas que aueys menester: y manda al sol y ala luna que os alumbrẽ: y alas nuues que os lluevan: y ala trã que de frutos. Por esto quando alguna cosa vuiere des menester: a dios verdadero la aueys de pedir: que el solo es el que os la puede dar: y no la aueys de pedir a los ydolos que son los demonios y obras suyas: y no os pueden dar biẽninguno: sino solo dios verdadero. ¶ El. vi. articulo o conocimiento dela fe es creer q dios es perdonador de los pecados. Y pa que entendays esto aueys de saber que cosa es pecar. ¶ Pecar es hazer: o dezir: o pensar alguna cosa cõtra la voluntad y mandamiento de dios. Entõces pecays quando hazeyis alguna cosa cõtra su mandamiento / o cõtra su voluntad. ¶ Quales sean estos mandamientos de Dios que aueys de guardar y no quebrantar: adelante se os dira. Y porque dios solo es el que puede pdonar los pecados: por esto quando vosotros hizierdes algun mal / o quebrantardes algun mandamiento de dios: a esse mismo dios aueys de pedir pdõ del pecado que cometistes: arrepintiẽdo os de buen coraçõ por lo q hezistes: y teniendo voluntad enter a dñica mas ofender a dios ni quebrantar sus mandamientos. Y quando vos assi os arrepẽ

tis: y pedis p̄dō a dios: luego Dios como es bueno / y os ama como a hijos: os p̄dona: cō tal que si soys baptizados cōfessays vuestros pecados a vn padre delos que dizen missa: porque ordeno Dios en su yglesia este sacramēto d̄ la penitēcia y cōfessiō y otros sacramētos: pa que por medio dellos alcancemos p̄dō de Dios d̄ nuestros peccados. Y quales sean estos sacramentos: adelante se os dira. ¶ Los que no son baptizados son obligados a se arrepentir de todo quanto h̄a hecho cōtra los mandamiētos d̄ Dios: y tener volūtad d̄ nunca le ofender mas: y tener voluntad d̄ ser buenos ch̄ristianos y d̄ baptizaros: y en baptizandos cō esta voluntad: luego os p̄dona dios todos q̄ntos peccados aueys hecho en toda vuestra vida hasta aquella hora sin que los cōfessays: mas los que hizieredes despues de baptizados: aueys los de cōfessar como esta dicho. ¶ E assi el sexto articulo es creer que Dios p̄dona los pecados por el sacramento d̄ el baptismo y por los otros sacramētos / a los que les pesa delos peccados que han hecho: y proponen de se apartar dellos: y de nunca mas cometerlos.

¶ El septimo articulo dela fe es: creer que Dios es resuscitador delos muertos: y ha d̄ dar gloria a los buenos porque guardarō sus mandamientos: y pena para siempre a los que no los guardarō. ¶ Y pa esto aueys de saber que este mundo se ha de acabar quando fuere cumplido el tiempo enel qual tiene Dios determinado que se acabe. Y entōces embiara Dios fuego de arriba del cielo ala tierra: y ardera toda la tr̄fa: y la mar / y los rios / y fuentes: y el ayre: y pereceran / y moriran todas las gentes: y las animalias: y aues: y peces: plantas y yeruas: y todas las otras cosas quantas ay eneste mundo se quemaran y d̄sharran: y todos los edificios y mōtes y sierras se allanaran: y d̄spues que todo el mundo fuere quemado: y todos los hōbres y mugeres fueren muertos y hechos poluos y ceniza: embiara dios del cielo sus angeles que llamen y den bozes diziendo. Levantaos muertos y venid al iuzio. Y luego Dios cō aquel poder cō que hizo todas las cosas de nada tornara subitamente a

hazer los mismos cuerpos que agora tenemos: y cada vno tu-
uo en este mundo: y nuestras animas vernan / assi las que estan
en la gloria del cielo como las que estan en el infierno / y tomara
cada vna su cuerpo: y assi todos resucitaremos: y tornaremos a
biuir quantos en el mundo fueron desde que dios crió el mundo
hasta aquella hora. ¶ Porque si os acordays ya os diximos co-
mo las animas no mueren: mas solamente los cuerpos: y q̄ las
animas siempre quedan viuas. ¶ E assi todas las animas como
estan viuas fuera de los cuerpos tornaran a los mismos cuer-
pos: y tomarán a biuir juntamente: los cuerpos con las animas
como agora estamos. ¶ Pero aura mucha diferencia entre los
buenos y los malos: porque los buenos resucitaran immorta-
les y impassibles: de tal manera que ya los cuerpos suyos no
puedan recibir dolor / ni llaga: ni los puede quemar el fuego: ni
cortar el espada: ni otra cosa alguna les puede hazer mal. ¶ Y
seran tambien los cuerpos de los buenos que hã de yr al cielo /
despues de resuscitados muy claros y resplandecientes. ¶ Por
que cada vno de nuestros cuerpos resplãdecera despues de re-
suscitado mucho mas que el sol. Y serã tambien nuestros cuer-
pos muy agiles y ligeros / porque podrá andar y bolar tanto
quãto quisieren sin cansar: y assi en quanto vno abre el ojo y lo
cierra podrá cada vno de nosotros cõ nuestros cuerpos y hasta
el cielo y tornar a la trã: y ydo quisiere tan presto y tan ligera-
mente como el quisiere. Y serã tambien nuestros cuerpos muy
sotiles: porq̄ podremos passar cõ nuestros cuerpos por la trã:
y por las peñas y por los mares. Y podremos entrar en las cas-
as aunque estẽ las puertas carradas sin impedimento alguno
¶ Pero no sera assi de los malos / porque los que no se halla-
ren christianos / y los malos christianos: resucitaran cõ los cuer-
pos muy pesados / y enfermos: y muy feos: y llenos de dolor-
res: y padeceran en ellos muy grandes tormetos: y los buenos
estaran muy ligeros: y los malos en la trã muy pesados. ¶ Y
verna nuestro seño: Jesu christo hijo de dios del cielo muy pode-
roso y resplandeciente cõ todos los angeles y arcangeles. .rc. y

toda la corte del cielo con todos los santos y santas: y estara puesto en el ayre. Y todos los santos y todos los que fueron buenos se leuantaran con sus cuerpos resuscitados en el ayre: y estara en el ayre con Jesu christo / y con sus angeles: y los malos estaran en el suelo muy pesados con los demonios. Y alli juzgara nuestro señor Jesu christo a todos los buenos y a los malos. Los buenos estaran a la mano derecha: y los malos a la mano izquierda. Y dira nuestro señor a los buenos. Vos otros que fuistes mis amigos y me amastes y seruistes y guardastes los mis mandamientos / y cumplistes las obras de misericordia. Venid benditos del mi padre: y tomad y poseed el mi reyno que os tengo aparejado desde el comienzo del mundo. Y tomara entonces nuestro señor a todos los buenos y juntar los ha consigo y con sus angeles. Y despues dira a los otros. Vosotros incredulos y desobedientes que no me quisistes creer: ni guardastes mis mandamientos: ni cumplistes las obras de misericordia. Y yo malditos del mi padre al fuego eterno que esta aparejado para los demonios. Y entonces abrir se ha la tierra y tragara a todos los que no fueron christianos: y a todos los malos christianos: y a todos los demonios: y caeran todos en el infierno juntos en el fuego: donde arderan en cuerpos y en animas para siempre jamas: y cerrar se ha la tierra sobre ellos. Entonces cantaran todos los angeles / y todos los buenos y santos muy suavemente / y tañeran muy muchos instrumentos muy sonoros: y subir se han todos juntos con nuestro redemptor Jesu christo al cielo. Y hinchiran entonces todas las sillas y lugares que auia quedado vazias de los angeles malos que cayeron del cielo como arriba oystes. Y alli estaran para siempre en cuerpos y en animas con dios en grande gloria y grandissimos plazerres: donde nunca jamas ternan pesar: sino siempre alegria: y ternan todas quantas cosas quisieren sin que les falte nada. Y assi el septimo articulo de la fe es creer: que nuestro señor es resuscitado de los muertos: y dara gloria y buen galardón a los buenos porque guardaron sus mandamientos / y pena eterna a los malos porque los quebrantaron. De manera que este

septimo articulo o conocimiento de la fe es creer que Dios es re-
suscitador de los muertos: y premiador de los buenos. Lo que
a saber: que remunerara y pagara muy bien los servicios que le
son hechos: dando gloria y gran descanso a sus amigos y servi-
dores porque guardarón sus mandamientos: y pena y castigo a
los malos porque no los guardarón. E así teney siete artícu-
los de la fe que pertenecen a la diuinidad: y llamanse pertenecientes
a la diuinidad porque por ellos conocemos a Dios ser Dios.

Lo primero conocemos y confesamos que es un solo Dios
y no muchos dioses. Lo los otros tres conocemos y confesamos
que son en Dios tres personas: padre: hijo: espíritu sancto. y con
los otros tres conocemos las obras que a solo Dios pertenecen.
Lo que a saber: que es criador: que crió todas las cosas de nada:
y es perdonador de los pecados: que el solo es el que puede per-
donar los pecados principalmente: y que es resuscitador de los mu-
ertos: y premiador y glorificador de los buenos.

Ay otros siete artículos o conocimientos de la fe que pte-
necen a la humanidad de nuestro señor Jesu christo: que quiere
dezir: que le pertenecen y se han de creer del en quanto hombre.

El primero es: creer que el hijo de Dios se hizo hombre tomán-
do carne humana en el vientre virginal de la Virgen sancta Maria.
Y para mejor entender este articulo aueys de saber dos cosas.
La vna es saber la causa porque el hijo de Dios se hizo hom-
bre. Y la otra saber como se hizo hombre.

Quanto al primero / que es: saber que fue la causa porque
Dios se hizo hombre: aueys de saber que entre los muchos ma-
les que a nuestros primeros padres Adán y Eva y a todos los que
dellos descendierón vinierón porque no guardarón el mandamien-
to de Dios como arriba aueys oydo: fuerón tres. El vno que
perdió la gracia de Dios: que siendo amigos de Dios y estando
en su gracia antes que pecassen: despues que pecarón perdió la gracia
de Dios y quedarón todos por sus enemigos. El segundo
que como eran antes que pecassen siervos de Dios: por el peca-
do que cometierón fuerón hechos siervos del demonio. Porque

los tento y los vencio:haziendo les quebrantar el mandamien-
to de Dios. Captiuolos como a vencidos: y hizo los sus esclauos:
asli como vos otros a los que venciades en la guerra/eran
vros esclauos: y ellos y los hijos de aquellos vros esclauos: to-
dos eran vros esclauos: asli el demonio venciendo a nros pri-
meros padres en la tentaciõ: los hizo sus esclauos a ellos y a to-
dos quantos dellos descendierõ. ¶ El tercero mal fue que des-
pues que moriã lleuauã los demonios todas las aias al infierno:
y nũca d' alli podiã salir: ni nadie las podia librar sino solo Dios.
¶ Pues viendo Dios todo poderoso que todos los hõbres
estauan pdidos y esclauos d' el demonio: y despues de muertos
eran sus animas lleuadas al infierno: y que d' alli nunca podian
salir: ni era nadie poderoso de librar los sino solo Dios: quiso
el hijo d' Dios por su grã bõdad y piedad remediar a todos: y re-
cõciliarnos y tornar nos en grã con Dios: y hazer nos sus ami-
gos: y quiso librar nos d' el captiuerio en que estauamos d' baxo
del poderio d' el demonio. Y quiso tambien librar nras animas
del infierno sacando los que alla estauan: y dãdo remedio a los
que quisiessen ser buenos: pa librar sus animas d' yr al infierno.
¶ Y pa hazer esto mas cumplidamẽte quiso por su bõdad ha-
zer se hõbre como vno de nos otros. ¶ E asli el primer articulo y
conocimiento d' Dios es: creer que la psona del hijo de Dios se
hizo hõbre. ¶ E mirad bien que no se hizo hõbre ni tomo car-
ne humana la psona del padre: ni la psona del spũ santo: mas so-
lamente tomo carne humana y se hizo hombre la psona d' el hijo.
¶ Y pa entender esto sabed que el hijo de Dios siempre fue y
es hijo d' Dios: mas no siempre fue hombre: mas fue hõbre so-
lamente desque fue cõcebido en el vientre de nra señora sancta
Maria/que ha cierto tiempo que fue. Y quãdo se hizo hõbre
no dero de ser Dios. ¶ Porque en quanto Dios es immortal/mas
quedando se Dios como siempre fue/hizo se hõbre juntamente.
E asli desde entõces el hijo de Dios es Dios y hombre juntamẽ-
te. Asli como vn hõbre de vos otros que se ha vestido vna ca-
misa agora poco ha/fue antes que la vestiese hombre/ y d' spu

es se vestió: y así quedando se hombre se hizo hombre vestido / y
ahora es hombre vestido. Así Dios antes que se hiziese hom-
bre era solamente Dios: pero después que se vistió nra humani-
dad y se hizo hombre: es Dios vestido de hombre. E así como
vn hombre que se haze frayle era hombre antes que vistiese el ha-
bito: y vestido el habito se llama frayle: no dñando d ser hombre:
y es así hombre y frayle. Así Christo es Dios y hombre jun-
tamente. ¶ Y la vgen sancta Maria le cōcibió en su viētre no
como las otras mugeres / mas cōcibió le sin ayuntamiento de
varō: maravillosamente por v tud de Dios sin corrupcion suya /
quedandose vgen como antes era: así como son engendrados
los huesos dentro dela carne sin corrompimiento ni abertura
dela carne. Y como la cereza engendra el cuercos sin abrir la ce-
reza: así el hijo de Dios fue cōcebido y engendrado en el vientre
de su madre sancta Maria sin abertura ni corrupcion alguna.
¶ Y para mas declaracion desto aueys de saber que quando Dios
determino d hazerse hombre y tomar carne humana de sancta
Maria: embió d el cielo vn angel muy hermoso que se llamaua
sant Gabriel que la hablasse de parte d Dios / y dixesse como
el hijo d Dios queria encarnar en su viētre y tomar carne huma-
na della y hazer se hombre. Y el angel vino cō esta embarada a
nra señora: y hallola en su camara orando: y dixole el mensaje
que Dios le embiaua a dezir. Y nra señora sancta Maria res-
pōdio que fuesse hecha la voluntad de su Señor Dios en su fi-
erua. Y luego en aquel punto el hijo de Dios se encerro
en su vientre: y tomo y formo vn cuerpo muy chiquito: d la san-
gre purissima d nra señora sancta Maria: y en el criando infun-
dio su anima llena de gra. Y el hijo de Dios vnio a si el anima y
cuerpo en vnidad de psona: y la diuinidad tomo y se vistió nra
humanidad. Y la diuinidad del hijo d Dios: anima y cuerpo es
vna sola psona de Jesu christo. Y fue hombre pfecto quanto al
saber: aunque quanto al cuerpo como en la edad crecia: porque
aun que estando dētro del vientre sabia todo quanto agora sa-
be: pero el su cuerpo no fue luego grāde: mas crecio poco a po

to como crecen los cuerpos de los otros niños. E assi quando vi
no el tiempo cõuiniente de parir las mugeres / que es a los nue
ue meses: nacio de la virgen sancta **M**aria hecho niño: e despues
crecio e se hizo hõbre. Y ella lo cõcibio e engendro quanto a q̃
llo que tomo dlla que es el cuerpo: porque ya os diximos que el
anima no la engendra la madre ni el padre: mas cria la **D**ios de
nuevo. Solo el cuerpo engendran los padres e las madres. E
assi el hijo de dios por razõ del cuerpo fue engendrado en el viẽ
tre d sancta **M**aria ṽgē. E dezimos que ella lo engãdro por ra
zõ del cuerpo. E assi el hijo d dios que se llama **J**esu christo: siẽ
pre es e fue dios e en quanto dios hizo el a nra señora su madre
sancta **M**aria: mas su cuerpo humano tomolo dlla: mas no an
tes fue hombre e hijo de nuestra Señora / sino dende que ella le
concibio por razon del cuerpo que della tomo.

Es pues el primer artículo de la humanidad: creer q̃ el hijo d
dios **J**esu christo fue cõcebido en el vientre de nra señora sancta
Maria por ṽtud de dios quãto al cuerpo: e dios crió el anima.
Y aueys d notar quando dezimos dios hizo: o crió: o dió: siem
pre se entiende toda la trinidad: que es: padre: hijo: e spũ sc̃to.

El segundo artículo o conocimiento d dios en quanto hom
bre es: creer que nacio el hijo d dios d nra señora santa **M**aria
marauillosamente quedando ella ṽgen quando le pario: e despu
es d auer le parido. Y assi como ella le cõcibio por razõ d el cuer
po: assi tambien le pario por razõ d el cuerpo quedando ella siem
pre ṽgen e sin abertura ni corrupciõ suya: antes d el parto: e en el
parto: e despues d el parto. Assi como la estrella echa sus rayos
sin abertura o corrupciõ suya: assi la ṽgen sancta **M**aria pario
al hijo d dios sin corrupciõ alguna.

El tercero artículo d la fe o conocimiento d **D**ios en quanto
hõbre es: creer que nro señor **J**esu christo hijo d dios que fue hõ
bre recibio muerte e passiõ siendo crucificado e vna cruz por sal
uar e redemir a todos los hõbres e mugeres d el mundo. **E** Y pa
que esto mejor entendays aueys d saber / que despues que **J**esu
christo hijo d dios nro señor nacio d nra señora hecho hõbre: an

duuo en este mundo treynta y tres años: enseñándonos sus mandamientos: y el camino del cielo como nos auíamos de saluar. Y esto lo enseñaua algunas vezes por exemplo obrando: y otras vezes por palabra predicando. ¶ Y porque la intención porque el hijo de dios se hizo hombre fue porque en quanto hombre pudiesse recibir las penas y tormentos y muerte que por nosotros para nos saluar y redimir y librar por aquella muerte de poder del demonio: como adelante se dira. Y porque si los hombres supieran claramente que era hijo de dios nunca se atreueran ni osaran darle la muerte: y assi no fuéramos redimidos ni librados del poder del demonio por su muerte. Por esto nuestro señor Jesu christo hijo de dios no se mostro ni se dio a conocer clara y manifiestamente a todos que era hijo de dios: mas por vna parte se mostraua ser dios: haciendo grandes milagros y maravillas: resucitando muertos: y sanando enfermos: y otras maravillas: y por otra parte se mostraua hombre flaco y necesitado auiendo muchas vezes hambre y sed y cansancio: y mostrando tristeza y temor: y teniéndolo y mostrándolo muchas afliciones y angustias como hombre: por lo qual aun que algunos y pocos creyan que era hijo de dios: otros creyan que era puro hombre: sancto y bueno: y esto eran muchos. ¶ Y como nuestro señor predicasse y enseñasse a todos: y tambien reprehendiesse a los malos por sus pecados: los buenos le amauan y oyan con gran voluntad: y los malos le aborrecian y le querian mal y perleguián: porque los reprehendia de sus males. Y por esto siempre andauan buscando modos y maneras para hazerle mal: y procurarle la muerte si pudiesen: creyendo como emos dicho que era puro hombre: y no que era dios y hombre. Y por esto trataron entre si de acusarle por malhechor delante de vn gouernador que estaua por juez en la ciudad de Jerusalem. Y para esto buscaron muchos testigos falsos que dixessen falsos testimonios contra el delante de aquel juez. Y nuestro señor aun que le acusauan falsamente nunca se quiso escusar ni defender: desseando que le diessen la muerte por redimirnos y saluar nos por ella. ¶ Y como los acusadores le acusassen diziendo

que auía dicho y hecho tales cosas q̄ por ellas merecía la muerte: y los testigos falsamente lo jurassen que así era: y n̄ro Señor callasse y no lo cōtradiesse. Entōces el juez pilatos dio sentencia de muerte cōtra nuestro redemptor: mandandole primero acotar muy cruelmēte: y d̄spues crucificar en vna cruz: y que le enclauassen en ella los pies y las manos hasta que allí muriesse. Y así estando allí enclauado murió. Y d̄spues de muerto le dierō vna lançada por el costado que le atrauesarō el coraçō y por esto nos otros hazemos muy gran reuerencia ala Cruz/ y nos humillamos y hincamos las rodillas delante della/ y la tenemos en las yglesias: y la ponemos en los caminos y ē otras partes: en reuerēcia y memoria q̄ n̄ro señor el hijo d̄ Dios fue puesto en ella: y allí recibió muerte y d̄rramo su sangre por nos otros. ¶ Y quando nos otros adoramos la Cruz/ no adoramos el madero: porque aquel madero no siente ni entēde la reuerēcia que le hazemos: mas adoramos a Jesu christo hijo de Dios que fue puesto en ella: en cuya memoria tenemos la cruz y nos humillamos a ella. ¶ Y aunque el que hizo todo el mundo d̄ nada pudiera librarse d̄ la muerte: y destruyr y matar a todos los que se la procurauan: pero no quiso sino morir/ no por fuerza mas por su voluntad por librarnos d̄l poder del demonio: y d̄l infierno. ¶ Y fue causa muy cōuiniente que el hijo d̄ Dios padeciesse muerte y passiō para que por ella nos otros fuessemos librados d̄ la muerte eternal/ que es el infierno. Y la razón es/ porque por el pecado que n̄ro primero padre Adā cometio cōtra Dios/ merecio el y todos los que d̄l descendemos pena d̄ muerte eterna: que es el infierno: porque aunque el anima sea immortal: pero dizese muerta quando va al infierno: porq̄ mas le valdria morir muchas vezes que no yr al infierno. ¶ Y merecio el hōbre muerte eterna y pena infinita: porque el hōbre que fue n̄ro padre Adā ofendio a Dios que es infinito: por esto quedo obligado a pena infinita y a muerte eterna: que es el infierno/ el y todos los que d̄l descendemos. ¶ Y porque esta pena es tan grande y tan infinita y pena y muerte ppetua a que era

mos obligados / ninguno la podia pagar ni satisfazer fino aq̄l
que tuuiesse poder & v̄tud infinita: y este es solo Dios: y no ay
otro ninguno: porque solo Dios es d̄ infinita v̄tud / y b̄dad / y
poder: el qual solo pudo satisfazer por el pecado d̄ nuestro pa-
dre Adan / y por la deuda y muerte que todos deuíamos d̄ mo-
rir eternalmente en el infierno para siempre: por esto quiso el hi-
jo d̄ Dios morir en la cruz por nos otros: porque nos otros no
muriessimos en el infierno: y dió y derramo toda su sangre e pre-
cio y paga d̄l pecado d̄ nuestro padre Adan y de todos los nue-
stros pecados. E así por su muerte somos librados del poder
del demonio y d̄l infierno. Y esta es la causa porque el hijo de
dios quiso dexarse morir. ¶ Y porque dios en quanto dios no
podia morir ni padecer: ni sufrir mal ni pena / quiso para poder
padecer y morir tomar nuestra humanidad y hazerse h̄obre /
pa q̄ en aq̄lla humanidad padeciesse penas y muerte por nos sal-
uar y redimir: lo q̄l no pudiera padecer siẽdo solamẽte Dios.
¶ Ya os emos dicho que Jesu christo es dios y h̄obre: y e quã-
to dios es immortal: y el anima suya es immortal como las nue-
stras: y el cuerpo suyo era entõces mortal como agora s̄ los nue-
stros: y por esso quando dezimos que Jesu christo murió: entiẽ-
dese en quanto h̄obre: y no en quanto dios: y en quanto hombre
quanto al cuerpo: pero no quãto al anima: porque morir el h̄o-
bre no es otra cosa fino apartarse el alma d̄l cuerpo: porque el
anima da vida al cuerpo: y ella apartada d̄l cuerpo muere el cu-
erpo y queda ella siẽpre biua. Y aũ que el anima d̄l hijo d̄ dios
quando el murió se aparto d̄l cuerpo: empero el anima ni el cu-
erpo no se apartarõ d̄ dios: mas siempre estuuiẽrõ juntos el ani-
ma y el cuerpo cõ la diuinidad: aun q̄ el anima y el cuerpo estu-
uiessẽ apartados el vno d̄l otro: así como las n̄ras manos: estã
juntas quando hazemos oraciõ / y las apartamos la vna d̄la o-
tra: no se apartan del cuerpo mas quedan juntas cõ el: así el ani-
ma y el cuerpo d̄ Jesu christo hijo de dios aunque se apartaron
el anima d̄l cuerpo: no por esso se apartarõ de dios: mas queda-
rõ juntos con el. Así el tercero articulo de la fe o conocimiento

de dios en quanto hōbre: es saber: y creer que Jesu christo hijo de Dios murio: crucificado en la cruz por nos redimir y salvar y que murio solamente quanto al cuerpo/ y no quanto al anima/ ni en quanto Dios.

¶ El quarto articulo de la fe o conoçimiēto de Dios q̄ emos d̄ saber y creer es/ que despues que Jesu christo hijo de dios murio en la cruz: descendio cō el anima a los infiernos quedando el cuerpo suyo sepultado en vn sepulchro: y sacó dēde las animas de los sanctos padres que ende estauan encerradas por el peccado de Adan. ¶ Por que como emos dicho por el peccado de Adan todos buenos y malos y uan a los infiernos: los malos al fuego y alas otras penas que ay estan para siempre. Los buenos no y uan al fuego ni alas otras penas: mas estauan alli detenidos hasta que dios quisiēse librarlos y sacar los de alli. Y por que Jesu christo hijo d̄ dios cō su muerte vencio al demonio y pago la deuda y muerte que nos otros auiamos de pagar/ y nos libro d̄ su poder en muriendo: por esto baxo luego cō el anima a los infiernos a sacar las animas buenas de los sct̄os que ende estauan detenidas: y quedo el cuerpo en la cruz: y su madre y sus discipulos pusierō le en vn monumento nuevo en el q̄l ninguno auia sido sepultado. ¶ Y assi el hijo de Dios en quanto dios esta ē todo lugar: y descēdio cō el aīa a los infiernos/ y quedo cō el cuerpo en la cruz y en el monumento. Y auy que el anima y el cuerpo entre si se partierō/ no por esto se partieron de dios. Assi como vn hōbre que pone las manos y las aparta y alza la vna ala cabeza y la otra baxa a los pies: diremos que aquel hōbre sube ala cabeza cō la vna mano y con la otra deciende a los pies: por que entrambas manos estan en el: aun que entre si estē apartados. ¶ E assi el quarto articulo de la fe o conoçimiento de dios en quanto hōbre es creer y saber que el hijo d̄ dios Jesu Christo descēdio a los infiernos/ y sacó dēde a Adan y Eua y a todos los otros sanctos que ende estauan: y con el cuerpo quedo tambien en el sepulcro.

¶ El quinto articulo de la fe o conoçimiento de dios en quanto

hōbre es: creer y saber que el hijo d' dios / que murio en quanto
al cuerpo crucificado: resucito al tercero dia. ¶ Para entender
este articulo aueys d' saber: que quando Jesu christo murio / lue-
go descendio el anima al infierno: y estuuu ende cō los santos pa-
dres hasta el tercero dia. Y al tercero dia despues d' su muerte
(que fue el domingo q̄ndo queria amanecer) salio cō el anima d' el
infierno: y traxo cōsigo todos aquellos sanctos padres que en-
de estauan esperando su sctō aduenimiento: y con su v̄tud: y po-
der en quāto dios / torno a ayuntar el anima al cuerpo que que-
do muerto en la sepultura. ¶ E assi como por apartarse el anima
d' el cuerpo quedo muerto: assi tambien cō tornarse a ayuntar con
el / torno a biuir: y diole dios entōces vida mas excelente que an-
tes tenia: porq̄ antes que muriessse pudo morir y ser herido: mas
despues que resucito ya no puede morir / ni ser herido / ni tener
dolor: ni aun que entre en el fuego no se puede quemar: mas es
cuerpo glorioso para siempre que no puede jamas padecer mal
¶ E assi como nacio de su madre sancta Maria maravillosamē-
te quedando ella v̄gen y entera y sin abertura / assi tambien salio
maravillosamente de la sepultura sin abrirla. ¶ Es pues el quinto
articulo de la fe y conocimiento de dios en quanto hōbre: creer
y saber que al tercero dia resucito y se leuanto de entre los mu-
ertos: glorioso / immortal: y impassible. ¶ E assi como murio en
el cuerpo assi tambien resucito en el cuerpo: porque el anima y
la diuinidad / que es Dios / no murieron / ni pudieron morir: co-
mo arriba esta dicho.

¶ El sexto articulo de la fe o conocimiento de Dios en quanto
hōbre es: creer y saber que despues que resucito dende a quarē-
ta dias subio a los cielos en quanto hōbre: quanto al cuerpo y
anima: porque en quanto dios estaua en todo lugar arriba y a
baxo / y en cada parte: pero no estaua en todo lugar en quanto
hōbre. Y quanto al cuerpo y anima assi estaua en la tr̄a que no
estaua en el cielo. Y por esso pudo subir en quanto hōbre: y no ē
quanto dios. ¶ Y aueys de saber que despues que Jesu christo
hijo de dios resucito aparecio muchas vezes a sus discipulos /

Y a los sus amigos: y comió y beuió cō ellos muchas vezes: por
que viesse y creyesse como auia verdaderamente resucitado:
para que despues ellos lo predicassen a todas las gentes. ¶ Y
despues que los vuo cōfirmado en la verdad de su resurreccion
lleuo a todos aquellos sus apóstoles y amigos a vn mōte alto:
y allí les mōdo que fuesse a predicar por todo el mūdo / todas
estas cosas que nosotros os predicamos a vosotros assi como
las auays oydo: y allí les dio su sancta bendiciō. ¶ E viendolo to
dos ellos se subio a los cielos en quanto hōbre por su ppria vir
tud y poder sin que nadie le ayudasse ni le subiesse: porque no te
nia necesidad del ayuda d'ninguno: porque el tenia poder y vir
tud para podello hazer. ¶ Pero auays de saber que quando el
hijo de dios Jesu christo subio a los cielos deste mundo / no fue
solo: mas lleuo cōsigo muy gran compaña de las animas de los
sanctos padres que auia sacado del infierno. Y tambien al tiē
po que nro redemptor vuo de subir a los cielos: vinierō d' alla
de los cielos a recibirle toda la corte celestial / todos los ange
les y arcangeles: todos aquellos ciudadanos celestiales: los q̄
les eran innumerables: y trayan muy dulces instrumentos y cō
ellos tañian muy dulcemente: y cantauan muy suaves cātares.
E assi tañendo y cantādo acompañaron a Jesu christo hijo de
Dios y d' sancta Maria: y fuerō todos por el ayre: y entro Je
su christo en el cielo con toda esta compaña: y sento se ala mano
derecha de su padre en quanto hombre: porque en quanto dios
siempre estuuó con su padre: y allí esta Jesu christo hijo de dios
hecho hombre como nosotros. ¶ E assi el sexto artículo o co
nocimiento de dios en quanto hombre es creer / que Jesu chris
to hijo de dios despues q̄ resucitó de los muertos dende a qua
renta días subio a los cielos y esta assētado ala mano diestra de
Dios padre.

¶ El septimo artículo de la fe / es creer / que en la fin del mundo
quando han de resucitar todos los muertos: se llegará a vn va
lle que se llama Josaphad / que esta cerca de la ciudad de Jeru
salem donde fue nro señor crucificado / a ser juzgados. Y entō

es descendiera Jesu christo hijo de dios en quanto hombre: por
que ya emos dicho que en quanto dios esta en todo lugar: y por
ello no ay adonde decienda: mas en quanto hombre assi esta en el
cielo que no esta en la trra ni en el valle de Josophad ni en otra
parte: y por esso descendiera en quanto hombre a juzgar los bue
nos y los malos: y a los buenos llevar los ha a la gloria del cielo
cõsigo en los cuerpos y en las animas pa siempre jamas: y a los
malos que no guardaron sus mandamientos: echarlos ha en el
infierno en cuerpos y en animas para siempre / que nõca jamas
dealli saldã: como lo aueys oydo arriba en el septimo articulo
de los que ptenecen a la diuinidad. ¶ E assi el septimo articulo
de la fe de los que ptenecẽ a la humanidad de nõs seõor Jesu cri
sto es creer: que en la fin del mundo ha d venir Jesu christo hijo
de dios en quanto hombre a juzgar los buenos y los malos / y
a los buenos llevara cõsigo al cielo en cuerpos y animas: y dar
les ha gloria para siẽp: porque guardarõ los sus mandamiẽ
tos: y a los malos echar en el infierno: y dar les ha pena eterna
porque no los guardarõ. ¶ Estos siete articulos ptenecen a la
humanidad de nõs seõor Jesu christo: que es q ptenecen a dios
en quanto hombre. ¶ Porque por el primero conocemos que
el hijo de dios se hizo hijo de sancta Maria / y que tomo carne
humana en su viẽtre: y se hizo hombre / no por ayuntamiento d
varon: mas por vtud de dios quedando ella vgen. ¶ Por el se
gundo conocemos que lo pario y el hijo nacio maravillosamẽ
te della quedando ella vgen. ¶ Por el tercero conocemos que
el hijo de dios en quanto hombre murio por nos librar del po
der del demonio y del infierno: y por llevar nos al cielo cõsigo.
¶ Lõ el quarto conocemos que descendio con el anima a los in
fiernos: y saco de alla a Adã y a Eua nõs primeros padres: y a
todos los otros sanctos que ende estauan esperando el su san
cto aduenimiẽto. ¶ Por el quinto conocemos que resuscito de
muerte a vida al tercero dia. ¶ Por el sexto conocemos que su
bio a los cielos en quanto hombre a los quarenta dias despues
que resucito. ¶ Por el septimo conocemos que ha d venir a juz

gar los bñtos y los muertos en la fin del mūdo: y que dara pena eterna a los malos y gloria eterna a los buenos. ¶ E assi todos los articulos de la fe son catorze: los siete ptenecen a Dios en quanto Dios/ y los otros siete pertenecen a Dios en quanto hombre como aueys oydo.

¶ Los mandamientos.

¶ Los mandamientos que Dios nos manda que guardemos y cumplamos para que seamos sus amigos: y para que el nos quiera bien: y nos de su sancto reyno/son diez.

¶ El primer mandamiento es hōrar y amar a vn solo Dios verdadero sobre todas las cosas. ¶ Y notad/que peccar es dezir: o hazer: o pēsar algo contra alguno de stos diez mandamientos de Dios. ¶ Porē de todos los que hazeys alguna cerimonia a vros dioses: assi como a Babilobos/ o Tezcatepuca: o a qualquiera dlos otros que vos otros teniades por dioses: peccays contra este mandamiēto. ¶ Assi como los que sacrifican alguna psona/ o se facan sangre/ o ofrecen otra cosa qualquiera a estos dioses que vos otros soliades hōrar: peccays gran peccado cōtra este primer mandamiento que os manda que ameyss y hōreyss a vn solo Dios verdadero. Y porque aquellos que vos otros hōrauades no son dioses/ mas son demonios que os engañan/ peccays mucho: porque la hōra y seruicio que auiades de hazer a vn solo Dios verdadero: lo hazeys a los demonios. Y todos los que hōrayss a los vros sacerdotes que seruian en vuestros templos/ peccays: porque toda aquella hōra se la hazeys por amor del demonio: y la quitays a Dios verdadero: y todos los que teneys ydolos/ o alguna cosa dellos/ y los hōrayss: peccays en ello: porque vays cōtra este primer mandamiento/ que es hōrar y amar a vn solo Dios verdadero. Y es mucha razón que hōremos y amemos a vn solo Dios verdadero: porq̄ nos crió y nos da la vida: y nos guarda del demonio: y nos da quā

to bien tenemos: y nos mantiene: y cria todas las cosas para nro
servicio: y nos ha de dar la mejor cosa del mundo / que es su gloria.

¶ El segundo mandamiento es: no jurar el nombre de Dios e vano.
Cõtra este mandamiento pecan los que dicen alguna mentira: y la juran diciendo. Juro a Dios. Y tambien peccan cõtra
este mandamiento: quando nombran el nombre de Dios vana-
mente en cosas livianas y sin necesidad.

¶ El tercero mandamiento es: guardar y sanctificar las fiestas.
Cõtra este mandamiento pecan los que trabajan en los dias d
domingos: y en las fiestas que la yglesia les manda guardar / o
siembran sus tierras: o cogen el trigo / o lleuan cargas / o texen
telas / o hazen otras cosas trabajosas de importancia en tales
dias. Y es mucha razõ que pues nos ocupamos toda la semana
en nras cosas / nos ocupemos algun dia de la semana en serui-
cio de Dios: cessando de nros trabajos: porque en aquel dia mas
libremente nos ocupemos en servir a Dios: y en darle gracias
por las mercedes y bienes que del recibimos: y porque oyamos
missa y sermõ en aquellos dias d domingos y fiestas: y nos en-
comendemos a Dios. Lo qual somos obligados a hazer en
aquellos dias d domingos y fiestas: y esto es sanctificar las fiestas.

¶ El quarto mandamiento es: honrar el padre y la madre / obe-
decienoles. Cõtra este mandamiento hazen los que dizẽ mal
a sus padres: o quando no hazen lo que les mãdan: o fino los sir-
uen o curan en sus enfermedades / o no les ayudan y socorren en
sus necesidades. Mas si los padres mãdan a los hijos que ha-
gan alguna cosa mala / o algun peccado: los hijos no lo han de
hazer. Asimismo como si les mãdassen mentir / o hurtar / o hazer mal
a otro / o que no vengan a los sermones / o que hagan algun sa-
crificio o adoraciõ a los ydolos / o les mandan hazer otra cosa
que es cõtra el mandamiento de Dios: no lo han de hazer.

¶ El quinto mandamiento es: no matar a nadie / ni deslearte la
muerte / ni herir a nadie / ni deslearte herir / ni hazerle otro mal.
Cõtra este mandamiento hazen los que matan o deshonran o hieren / o
infaman alguno: o le deslecan hazer estas cosas y males: o

alguno dellos. Y tambien van cōtra este mandamiento las mugeres que toman algo para echar la criatura quando estan preñadas: o lo dan a otra/ o selo acōsejan que lo hagan.

¶ El sexto mandamiento es: no fornicar: que es no se echar cō ninguna muger sino cō aquella cō que es casado. El que es casado puede conocer a su muger y no a otra: pero el que no es casado: no ha de conocer a ninguna. Cōtra este mandamiento va qualquiera hōbre que se echa cō alguna muger que no es suya. Y suya es aquella cō que esta casado y no otra. Y tãbien la muger que se echa cō el que no es su marido. Y tambien va cōtra este mandamiento el que d̄ssea hazer esto. Y tambien va cōtra este mandamiento el que retoça cō la muger que no es suya: o si la muger retoça cō el hōbre que no es su marido. E si esto es pecado/mucho mas lo es si hazen otros pecados cōtra natura: as si como vn hōbre cō otro: porque estos no solamente yran al infierno: pero tambien/aca los quemara la Justicia en vn fuego muy grande. Y por esto os aueys de guardar mucho de cometer tan gran pecado: porque por este pecado destruyo Dios vna vez el mundo: y lo ahogo cō muchas aguas. De tal manera que no quedarō sino ocho psonas en vna arca de madera: de dō de se torno d̄spues a poblar el mundo. Y otra vez embio Dios fuego d̄l cielo que quemo otras ciudades: y las destruyo por este pecado. E assi destruyra a vos otros: y os quemara y matara la justicia: si este pecado hazeys. Y a todos quantos hazeys este pecado os llevara el diablo al infierno: y os dara por ello muy grandes tormentos: y la misma pena tienen los que lo hazen cōtra natura cō las mugeres: o muger cō otra muger: y tanta pena tiene el que lo haze como el que padece.

¶ El septimo es: no hurtar. Cōtra este mandamiento van los que toman lo ageno por fuerça/ o ascōdidoamente: o la tomã en otra manera qualquiera cōtra voluntad de sudueño. Y tambie los que no quieren dar lo ageno que tienē: y los que hazen algun daño en la hazienda o casa agena.

¶ El octauo mandamiento es: no leuantaras falso testimonio:

no dezir mentira en daño del primo: no dezir mal de otro: ni manifestar sus males/ni diffamarle.

¶ El nono mandamiento es: no cobdiciar la muger del primo. Cōtra este mandamiento va el hōbre que cobdicia echarse con alguna muger casada. Y mucho mas quando se echa cō ella. Y assi mismo quebranta este mandamiento la muger que cobdicia echarse cō algun hōbre casado: o se echa cō el. Y por esto no aueys d'entender que podeys cobdiciar ni echaros cō las que no son casadas/porque tambien pecareys echandos cō qualquiera muger: aun que no sea casada/ o cobdiciandola. Y lo mismo la muger: porque tambien es pecado echarse cō la que no es casada como se os ha dicho arriba en el sexto mandamiento: mas es mayor pecado q̄ndo se echa cō la muger casada o la cobdicia.

¶ El decimo mandamiento es/ no cobdiciar las cosas ajenas. Cōtra este mandamiento pecan los que desleñan tomar lo ageno. ¶ Estos diez mandamientos se encieran en dos. El primero es Amar a Dios sobre todas las cosas. El segundo es amar a cada vno de tus proximos como a ti mismo.

¶ Pues tu querrias si tienes hijo/ o los tuviesses que te obedeciesen y guardassen tus mandamientos: luego justamente nos manda Dios que guardemos sus mandamientos/ pues es nro padre que nos crio: y nos gouierna. Y tambien justamente nos manda que obedezcamos y hōremos a nuestros padres: como querriamos q̄ nuestros hijos nos hōrassen y obedeciesen. ¶ Tu querrias q̄ nadie te hiziesse mal/ ni te mataste: assi te manda Dios que tu tampoco no mates a nadie ni le hagas mal. ¶ Tu querrias que nadie llegasse a tu muger: ni te la cobdiciasse: pues assi juntamente te manda Dios que tu tampoco llegues ala muger de otro ni la cobdicies. ¶ Tu querrias que nadie tomasse/ ni hurtasse lo tuyo/ ni te lo cobdiciasse: pues luego justamēte te manda Dios q̄ tu tampoco tomes lo ageno: ni lo cobdicies. De manera que te manda Dios que lo que tu no querrias para ti que tu tampoco lo quieras ni hagas a otro. ¶ Pues assi vereys quan justos y buenos son los mandamientos de Dios: los quales se

llaman ley de dios. ¶ Estos son el camino del cielo: estos emos de traer puestas en nros corazones: porque por guardarlos nos emos de salvar / y al cielo a holgar pa siēpre jamas cō Dios.

¶ De los sacramentos.

¶ Ya sabeys que pecado es quebrantar alguno de los mandamientos de Dios. El pecado hermanos míos es tan grande mal: que por el merecemos los tormentos del infierno para siempre: y perdemos el cielo y la gl'ia de parayso: y somos hechos enemigos de dios: y el nos pone debajo del poder del demonio para que seamos sus esclauos. ¶ Y porque si por v'etura pecassemos cōtra dios y cōtra sus mandamientos: si el no nos remediasse quedaríamos para siempre hechos esclauos del demonio en el infierno: por esto ordeno nuestro señor dios por su gr'ia b'odad y misericordia / de nos dexar remedio qu'ado deste mundo partio. El qual no solamēte murio por nos otros por librar nos del infierno y del poder del demonio: pero aun tambié nos dexo remedio para que si adelāte pecassemos pudiessimos alcāçar perd'ō de dios y librar nos del demonio. Y para esto ordeno los santos sacramentos / para que el nos perdone por ellos nuestros pecados: y nos tome a si: y libre de todos aquellos males q' merecíamos por el pecado. ¶ Y por esto aueys de saber que cosa es Sacramento. Sacramento es señal dela sanctidad con que Dios nos perdona y nos haze sanctos.

¶ Los sacramentos son siete. ¶ El primero es. Bautismo. ¶ El segundo. Cōfirmaciō. ¶ El tercero. Penitencia. ¶ El quarto. Eucharistia. ¶ El quinto. Extrema vnció. ¶ El sexto: Orden sacra. ¶ El septimo. Matrimonio.

¶ El primero dirimos que es Bautismo. Cō este sacramento nuestro señor dios nos pdona nuestros pecados qu'atos vuiere mos hecho hasta aquella hora por muy grandes que seā. Y nos haze hijos suyos: y nos da desque muramos la gl'ia del cielo. Y

sin este sacramento nadie se puede salvar y librar del demonio/
ni del infierno para siempre: quando fueré antes que tengan ra-
zón ni desseo de recibir este sacramento y de ser bautizados: pero
si tienen razón y desseo de ser christianos y de ser bautizados: y ós
sean recibir este sacramento del bautismo/ y haze lo que puede
para q̄ le bautizen: basta le para salvarse aun que no se bautize:
si se arrepiente de sus pecados: y tiene p̄posito ó no tornar a pe-
car. **P**or ende si alguno de vosotros se muriessse sin bautizar se/
cō desseo de bautizarse: y cō arrepentimiento de sus pecados/ y
cō p̄posito de no pecar/ librar se ya del demonio y del infierno.
Pero si algun niño chiquito que no tiene desseo de bautizar se/
se muriessse sin bautismo: este tal va p̄dido a vno ó los infiernos:
que se llama **L**imbo: dōde para siempre estara sin q̄ jamas va-
ya al cielo ni vea a **D**ios. **P**or tanto auerys de poner muy gran
diligencia para q̄ vuestros hijos sean luego bautizados lo mas
presto q̄ ser pudiere: porque no mueran sin el bautismo y vayan
perdidias sus anima. **E** mirad q̄ no os auerys de bautizar sino
vna vez y no mas: porque si os bautizassedes mas ó vna vez pe-
cariades gran pecado. **E** y para q̄ os aproueche el bautismo/
auerys de llevar fe creyendo firmemente todos los articulos ó la
fe: assí como arriba os los emos dicho: y pesaros ó la vida passa-
da: porq̄ biuistes sin conocimiento de **D**ios: y porque peccastes
y quebrantastes sus mandamientos: y auerys de tener voluntad
de no pecar mas: ni quebrantar sus mādamiētos: mas auerys de
tener voluntad de guardar los. **D**e otra manera si no os arrepē-
tis de los males y pecados q̄ hezistes: o si teneys p̄posito de tor-
nar a cometer algū pecado: o teneys algunos ydolos ascōdidos
o si sabeys quien los tiene y no lo dezis y descubris: y no traey-
s los ydolos q̄ teneys no os aprouecha nada el bautismo: porque
aun que os bautizeys/ os yreyis al infierno. **P**or ende arrepenti-
os mucho de vuestros peccados: y tened p̄posito de no peccar
mas: y sabed y creed firmemente los articulos de la fe que os he-
mos dicho: y bautizaos y salvar os eys.

El segundo sacramento es. **C**ōfirmaciō: que se da para que

el christiano sea mas fuerte & firme en la fe: y pa mayor gloria.

¶ El terceró sacramento es Penitencia. Este sacramento es remedio pa los que despues de baptizados pecan: y pa que nuestro señor los pdone: han de hazer esto. Lo primero arrepentirse de los pecados y males que hã pësado y hablado: y obrado.

Lo segundo poner en su voluntad ð no hazer los mas. Lo. iij venir al padre sacerdote cõfessor: y ðzir y cõfessarle todos sus malos pensamientos y hablas malas: y obras malas: puesto ð rodillas delante del cõfessor: haziendo p̄mero la señal ð la cruz.

¶ Despues q̄ esto hazeyz y os absuelue el padre de aq̄llos pecados por el poder que Dios le dio pa absolver y pdonar los pecados quando el Obispo le ordeno & hizo sacerdote: nuestro señor Dios por esta cõfessiõ y absoluciõ ðl cõfessor: y cõ el arrepentimiento vuestro y buen p̄posito de no peccar mas / pdonatodas vsas culpas y pecados q̄ntos hezistes. ¶ Y aueys de saber que cada vno de vos otros hõbres y mugeres soys obligados a cõfessaros vna vez cada año alomenos. Y tambien quando estuuiere des en alguna enfermedad o pel:gro de muerte.

¶ El quarto sacramento es dela Eucharistia o el sacrameto ð la missa. Y pa entender la virtud deste sacramento aueys de saber que quãdo nro señor Jesu christo hijo de Dios quiso yr a la passiõ a morir por nos otros: aquella noche antes que muris esse: celebzo la postrera cena cõ sus discipulos: y lauoles los pies cõ sus manos: & limpiolos cõ vn paño: y despues tornose a sentar. Y queriendonos mostrar aquel grãde amor que nos tenia: y queriendo nos dexar memoria deste amor tan grande: y ð la passiõ tan dolorosa que por nos otros sufria: instituyo entõces y ordeno este sacramento sc̄to dela Eucharistia / o dela Missa.

¶ Este sacramento dela Eucharistia es el mismo Redemptor nuestro / hijo ð Dios que es Dios y hõbre verdadero. ¶ Y fue desta manera. Que nro señor Jesu christo hijo ð Dios estando en aquella postrera cena sentado cõ sus discipulos: viẽdo que se allegaua ya la hora de su muerte y passiõ: tomo del pan q̄ estaua en la mesa vna parte: & dixo sobre aquel pan vnas palabras

de muy grã virtud: y tan maravillosas / que en diziendo aquellas
palabras subitamente torno aq̃l pan en su cuerpo: de manera
que aquel pan se torno cuerpo de nro redemptor Jesu christo.
Y luego tomo la copa o vaso en que beuia cõ vino: y dixo sobre
aquel vino otras sanctissimas palabras: y por vtud dellas tor-
no aquel vino en su preciosa y ppria sangre. De manera q̃ aq̃l
pan y aq̃l vino sobre que dixo aq̃llas grandes y sanctas pala-
bras: se hizo luego cuerpo y sangre de nro señor Jesu christo: y
el mismo estaua so aquellas especies de pã y vino verdaderamẽ
te assi como el era Dios y hõbre verdadero. Y quãdo hizo esta
transustanciación del pan y vino en su cuerpo y sangre: no por ef-
fo se mudo la color: / ni el sabor: / ni el olor de pã y vino: mas que-
dando aquellos accidentes se torno la sustancia del pã y del vino
en el cuerpo y sangre de nro señor Jesu christo: de tal manera q̃
alli estaua todo christo: dios y hõbre: cuerpo y anima. ¶ Y des-
que vuo assi hecho y cõsagrado este sctõ sacramento: como es
dicho: tomo su cuerpo so especie de pã: y su sangre so especie de
vino: lo qual ya era el mismo hijo de Dios encarnado: aun q̃ pa-
recia pan y vino / quãto ala vista y sabor y color: pero no era ya
pan ni vino: mas era su cuerpo y sangre y anima y diuinidad / q̃
era el mismo hijo de Dios. E assi tomandolo en sus sanctas ma-
nos: repartio lo por sus discipulos: y dio selo a comer y beuer. Y
aquello q̃ les dio a comer y beuer que parecia pã y vino: no era
pan ni vino: mas era el mismo hijo de Dios Jesu christo: dios y
hõbre: su cuerpo y sangre. Y en aquel sctõ sacramento de baro de
aquellas especies de pan y vino: los discipulos recibierõ a nue-
stro redemptor. Y aun q̃ le comierõ cada vno enteramente / no
por esto le despedaçarõ / ni le lijarõ: mas recibierõ lo y comierõ
lo milagrosamente. De tal manera que el hijo de Dios quãdo
le comierõ entro en sus animas enteramente: hinchendolas de
grã y de virtud. Porque aquel manjar y beuer / que era el cuer-
po y sangre de nro redemptor se les dio en manjar del anima so-
lamente y no del cuerpo. E assi cada vno de sus discipulos reci-
bio a nro señor a quella noche: y le comierõ quedando nro **Se**

ñor: biuo allí cō ellos. Porque nro señor Jesu christo pudo ha-
zer este tan grande milagro que estando el allí entero: biuo y sa-
no estuuiesse enteramente en muchos lugares: que es en todas
las partes de aquellas especies d pan y vino que cōsagro. ¶ Y
no solamente nro señor hijo de dios / hizo este tan grande mila-
gro: que fue tornar aquel pan y vino en su pprio cuerpo y san-
gre y persona cō aquellas palabras que dixo: pero dio poder a
todos los sacerdotes que pudiesen hazer lo mismo. De mane-
ra que qualqer sacerdote ordenado por el Obispo q̄ dize missa
y dize aquellas palabras que nro señor dixo sobre el pan y vi-
no que tiene allí delante / que es la hostia y el caliz adōde esta el
vino: haze lo mismo que nro señor hizo: que es: que por virtud d
aquellas palabras torna aquel pan y aq̄l vino en el cuerpo y san-
gre del hijo d Dios christo nro redemptor. Y aquello es lo que
hazen los sacerdotes clerigos y padres religiosos quando dizē
missa vestidos en el altar. Entōces dizen aquellas palabras ma-
rabillosas que nro señor dixo sobre la hostia blanca que tiene d
lante: la qual es de pan de trigo: y sobre el vino q̄ esta en el caliz.
Y luego aq̄lla substancia del pan y del vino: se toman en substā-
cia del cuerpo y sangre de nro redemptor sin que se mude la co-
lor / ni el sabor / ni la forma del p̄ni del vino: mas quedando se
aquellos acidētes: sabor: y olor: y color de pan y vino: ya no es
pan ni vino: mas es aq̄llo nuestro señor Jesu christo hijo d dios
que es Dios y hōbre verdadero. ¶ Y por esto quando oys
missa y veys que el sacerdote alza la hostia / que parece blanca
aueys la d adorar como a hijo d dios: no endereçando la adora-
ciō a la blancura q̄ veys: sino al hijo de dios Jesu christo q̄ cre-
ys ser cōtenido so aquella blancura: porque en la verdad aque-
lla blancura no es del cuerpo d christo: mas esta allí sin sujeto
por si: y la hostia que era pan ya no es pan: ni la blancura es su-
ya: ni del cuerpo d christo. Mas aueys de creer q̄ allí esta Jesu
christo hijo d Dios: y allí le aueys de adorar porque lo cōteni-
do que esta debaro de aquella blācura es verdaderamente Jesu
christo hijo d dios / Dios y hōbre verdadero. Y lo mismo q̄n-

do alça el caliz aueys d'adorar la fangre q' en el esta/que es Jesu
christo. Porque en aq'lla fangre esta el hijo de dios/verdadera
mente dios y h'obre verdadero. ¶ Y por esto aueys d' estar en
la missa cō muy gran reuerēcia: y adorar aquella hostia y aquel
caliz cō muy gran deuociō: porque alli esta el hijo de dios/ver
dadero dios y h'obre. E assi lo aueys d' creer y tener firmemente
porque si esto no creey's no os podeys salvar. E assi aueys d' es
tar en la missa cō tanta reuerencia como si cō vuestros ojos cor
porales viesse des al hijo d' Dios. Y aueys de estar alli hasta q'
el sacerdote cōsuma y coma aquella hostia y beua aquella san
gre/que es todo n'ro se'or: hijo de Dios: el qual esta allí: y allí
lo recibe el sacerdote. Y esto mismo hazen los padres sacerdo
tes q' dicen missa. ¶ Y aun que muchos dicen missa y reciben a
n'ro se'or de baro de aq'llas especies de pan y vino/no por esto
nuestro se'or se diuide: ni se haze muchos: ni se haze menos: mas
siempre es vno solo: y esta entero en cada parte: y cada vno de
los que lo recibē lo recibe enteramente. Esto puede hazer Jesu
x'po hijo de Dios por su gran poder. ¶ Y aueys de saber que
cada Christiano despues q' tiene fe y conocimiento de aqueste
sctō sacramento: y cree firmemēte que es aquella hostia y la san
gre el hijo d' dios Jesu christo: es obligado cada año al menos
vna vez d' recibir aquella hostia cōsagrada: que es Jesu christo
hijo de dios: y quando la recibe qualquiera/recibe a Jesu x'po
hijo de Dios. ¶ Y aueys de saber que vosotros despues que
fueredes buenos christianos: tambien aueys d' recibir aqueste
sanctissimo sacramento cada año en la pasqua d' resurrectiō. Y
quando recibis aqueste sanctissimo sacramento cō buen apare
jo de vuestra anima: cōfessando vuestros pecados: cō arrēpēti
miento dellos: y cō p'posito de no pecar: recibis muy gran gra
cia de dios. ¶ Y quando recibis aquesta hostia cōsagrada: re
cebis a Jesu christo hijo de dios. El qual d' que lo recibis que
da siempre en v'ra anima por gracia aposentado como en su ca
sa. E siempre esta allí y no se parte della hasta que tornays a pe
car. Mas si pecays y quebrantays algun mādamiēto suyo: lue

go se va de vuestra anima / y os q̄ta la gracia suya q̄ os auia da-
do: y viene el demonio y a posentase en ella. Y por esto aueys de
guardaros mucho d̄ pecar: porque por el pecado hechays a dios
de v̄ra anima: y recibis al demonio. Y para esto se nos da este sa-
cramento y lo recibimos: porque por el nos hagamos mas ami-
gos de dios: y lo recibamos en n̄ra anima: y le tengamos a posen-
tado en ella. ¶ Y aueys de saber que quando cō deuociō y buen
aparejo recibis este tan sctō sacramento: y os guardays cō re-
uerencia de no pecar / que n̄ro seño: el hijo de dios q̄ esta en vue-
stra anima os perdona v̄ros pecados: y toma muy gr̄de amor
cō vos: y os guarda del demonio de noche y de dia. Y quando
esta assi en vuestra anima: en su presencia estan los sctōs angeles
acōpañandole: como ante su criado: y seño: y estando alli el os
da buenos pensamiētos: y os ayuda a hazer buenas obras. Y es-
tando alli huyen los demonios que no osan llegar a vos: pero ē
pecando que pecays y quebrays algun mādamiento d̄ dios: lue-
go se va Jesu christo hijo de dios de v̄ra anima: y cō el se v̄ los
angeles que le acōpañauan: dexandola de lamparada. ¶ Y entrā
se los demonios en vos: y aquellos son los que os ponen malos
pensamiētos: y os amonestā que hagays mal. Y por esto aueys
os de guardar mucho de pecar. ¶ En este sacramento de la Eu-
charistia: o de la missa aueys de notar quan grande fue el amor q̄
nuestro seño: nos tuuo: que no solamente quiso morir por nos-
tros como murio: mas quiso nos dexar en este sacramento su cuer-
po y su sangre: y a si mismo: porque siempre estuuiesse cō nos o-
tros: y nos otros cō el: y le pudiessimos recibir cada vez q̄ quiz-
siessimos. Y aunque se subio a los cielos: no por esto dexa d̄ estar
aca: porque puede nuestro seño: hazer: q̄ puede estar en los cielos
como esta: y tambiē puede estar aca en el sacramento de la Eucha-
ristia y hostia cōsagrada. Y no solamente puede estar en vn lu-
gar: mas tambien en muchos como esta: por lo qual vos otros y
nos otros: y todos los christianos deuenos d̄ amar y seruir mu-
cho a Jesu christo hijo de Dios: porque tanto nos amo: y tanto
hizo por nos otros.

¶ El quinto es. **Extrema vnción.** Este sacramento se da a los que se quieren morir: y vale mucho para el perdón de los pecados.

¶ El sexto sacramento es. **Orden.** Esta orden se da a los que han de ser ministros de la iglesia: y han de decir misa / y administrar los otros Sacramentos.

¶ El septimo sacramento es. **Matrimonio.** El matrimonio es esta en esto: que el hombre se ha de casar con una sola mujer: con voluntad de no la dexar hasta la muerte. Han de ser ambos bautizados. No han de ser parientes dentro del quarto grado. (Esta dispensado para con los indios en el tercero: en los que se hallaren casados en el.) Ni el ha de auer llegado a alguna parienta della: ni ella a algun pariente del / dentro del dicho grado. E si alguna destas condiciones falta el casamiento no vale nada. Han de guardar lealtad el uno al otro: de tal manera que ni el conozca a otra ni ella a otro. No se han de casar a hurtadillas: ni con sus ceremonias que solian. Mas auer primero de saber: si ay algun impedimento de los ya dichos. Y despues publicamente hechas las amonestaciones que la iglesia manda. El padre os ha de casar: y dezir así. Vos fulano otorgays os por esposo y marido de fulana. Y respódera el. Si otorgo. Y vos fulana otorgays os por esposa y muger de fulano. Y respódera. Si otorgo. E así preguntados y respondiéndolo ambos que son contentos / seran casados. Y antes desto no os auer de juntar ni tener que hazer con ella sin que desta manera seays primero casados y velados con las bendiciones de la iglesia que os dara el padre en la misa.

¶ Los grados que son vedados por la iglesia: son estos. **¶** El primero es hermanos. El segundo los hijos de estos hermanos que se llaman primos hijos de hermanos. El. iij. segundos hijos de primos. El quarto los hijos de estos que se llama primos terceros. Estos no pueden casar entre si: ni los primeros con los postreros ni con los de medio: segun derecho comun. Mas por el privilegio particular que el Papa dio para para los indios se podran estar los que se casaron en su infidelidad: y casarse en el. iij. grado. Con los otros que de aqui adelante vinieren bien pueden casar. Ni cas

poco se pueden casar con las mugeres que estos ayã tenido o conocido/aun que sus maridos sean muertos.

Delas obras de misericordia.

Quirad tambien hermanos que aueys de ser misericordiosos. **M**isericordia es compassiõ o afflictiõ de la miseria del vño primo::cõ desseo y voluntad de le socorrer y ayudar como vos quãrriades ser socorrido y ayudado en vña falta y necesidad y miseria. Y pa mejor entender esto aueys de saber y entender:que en estos nuestros cuerpos tenemos siete faltas o siete miserias:y tenemos otras tantas en nuestra anima. **L**a primera falta y miseria de nuestro cuerpo es:que tenemos hambre. **L**a segunda sed. **L**a iij. que no nacemos con casa:ni la podemos llevar con nosotros: y desnudez/que nacemos desnudos. **L**a quarta que tenemos enfermedades y llagas y otras muchas miserias. **L**a sexta:que nos pueden captiuar y hazer esclauos. **L**a septima:q quando morimos:no podemos enterrar nuestros cuerpos:y tenemos necesidad de alguno q los entierre:porque no los coman las auesy las bestias:y no esten feos y hediedo a los que los vierẽ. **E** assi como querriamos q nos socorriesen en nuestras miserias/ y hiziesen con nos otros misericordia los otros:assi tambien nosotros la deuemos hazer con todos. **E** assi ay siete obras de misericordia que se llaman corporales. **L**a primera obra de misericordia es:dar de comer al que ha hambre. **L**a. ij. dar de beuer al q ha sed. **L**a. iij. recibir en su casa al peregrino o extranjero q tiene necesidad de casa y abrigo dõde se acoja:como querriamos q los otros nos acogiesen a nos otros quando tuuiessemos necesidad de posada. **L**a quarta vestir al desnudo:y mucho mas a vos otros mismos: porq aueys de auer muy gran verguẽça de traer descubiertas vuestras carnes:y mucho mas las partes vergonçosas de tras y delante. Y mirad q es la voluntad de Dios que andeys vestidos y cobier

¡adas vuestras carnes. Porq̄ al primer hōbre y muger q̄ dios
crio en el parayso terrenal del que pecarō/les dio vestiduras cō
que se cobijassen y vistiessen: porq̄ no quiso que los hōbres ni
las mugeres anduiesssen desnudos. ¶ La q̄nta obra de miseri
cordia es: visitar y seruir al enfermo: porque el no puede: y allí
como querriades que os curassen y cōsolassen a vos otros quā
do vos otros estays enfermos lo hagays: y en el t̄po d̄ las efer
medades aueys d̄ tener mayor cuydado de los q̄ estan enfermos
en vuestra casa. ¶ La sexta es: rescatar y redemir al esclauo q̄
esta captiuo que no puede hazer lo que q̄ere: ni yr a dōde quie
re: y esta apartado de su tr̄a: y de sus parientes y amigos: y por
ello es muy grande obra de caridad sacalle d̄ captiuo y hazelle
libre. ¶ La .vij. obra d̄ misericordia es enterrar los muertos.
Y no los aueys de dexar por enterrar: porque no los comā los
perros: o las aues y hiedan. Y mucho mas os aueys d̄ guardar
de comerlos: porq̄ es muy grandissimo pecado comer los cuer
pos de los hōbres. E si los comeys fereys comidos vos otros
de los demonios en los infiernos. E assi como vos otros no q̄r
riades q̄ vuestros cuerpos quedassen por enterrar: ni que os co
miessen: assi tambien vos otros aueys de hazer misericordia cō
los muertos/enterrando sus cuerpos.

¶ Las obras de misericordia espirituales.

¶ Las siete faltas spūales que tenemos en nuestra anima/son.
¶ La primera q̄ nacemos sin conocimiento d̄ Dios y sin cono
cimiento d̄ las otras cosas. Y por esto la primera obra de miseri
cordia spūal es enseñar al que no sabe: mayormente las cosas
d̄ Dios. Y por esto los q̄ sabeys los articulos de la fe: y manda
mientos: y el pater noster: y aue maria: y credo: y las otras cosas
de Dios: hazeyd grāde obra d̄ misericordia si lo enseñays a los
que no lo saben: porq̄ sabiendo estas cosas conozcan y amen a
Dios y se saluen y vayan al cielo. ¶ La segunda falta de nue
stra anima es: q̄ carecemos de buen cōsejo en muchas cosas que
hazemos/erramos por falta de buen cōsejo. Y por esto la segun
da obra d̄ misericordia spūal es dar buen cōsejo a q̄en lo ha me

neſter: Y guardarnos de ſelo dar malo: porque es vno d los pe-
cados agenos. ¶ La. ſij. falta que tenemos es: que ſomos incli-
dos al mal ante que al bien. Y deſto pcede que antes vamos a
hazer mal q̄ no bien. Y por eſto la tercera obra de miſericordia
es: corregir y caſtigar y apartar le d̄l mal al errado o al que ha-
ze mal: o eſta en pecado. ¶ La quarta falta es: q̄ nos vienē mu-
chas triſtezas de muchas cosas y aduerſidades q̄ nos acaecen.
Y por eſto la quarta obra de miſericordia es. Cōſolar y cōle-
jar a los triſtes. ¶ La quinta falta ſpūal que tenemos es: d̄ la
paz: porque nos ofendemos vnos a otros: y nos hazemos mal.
Y por eſto la quinta obra de miſericordia ſpūal es: perdonar al
que nos ofendio y nos hizo daño en la fama: o cuerpo: o hazien-
da: y q̄tar de nueſtro coraçō todo rencor y enojo y odio y mala
querencia. Y no dexar d̄ le hablar ni de le hazer bien: porq̄ nos
manda nueſtro ſeñor Dios q̄ amemos a nueſtros enemigos / y
hagamos bien a q̄n mal nos haze. ¶ La ſexta falta que tene-
mos es: de poco ſufrimiento y paciencia: porq̄ nos ſuframos v-
nos a otros. Y por eſto la ſexta obra d̄ miſericordia es: ſufrir al
primo en las injurias y otras cosas en q̄ nos da peſar por amor
de Dios: como querriamos q̄ nos ſufrieſſen a no ſotros. ¶ La
ſeptima falta es: de q̄n ruegue a Dios por nos otros: porque
nos otros no eſtamos en tal diſpoſiciō que merezcamos ſer oy-
dos ſiempre: o porq̄ eſtamos en pecado: o porque no podemos
por eſtar ēfermos: o fuera d̄ ſta vida muertos. ¶ Y por eſto la ſe-
tima obra d̄ miſericordia ſpūal es: rogar a Dios por los biuos
y por los muertos: por los biuos q̄ nueſtro ſeñor los trayga a ſu
ſctō conocimiento: y a eſtado de graalos q̄ eſtā fuera d̄l: para q̄
biuan y acaben en ſu ſctō ſeruicio y ſe ſaluen. ¶ Por los muertos
aueys tambien de rogar a Dios que los q̄era librar delas pe-
nas en q̄ eſtan en el purgatorio: ¶ Para eſto aueys d̄ ſaber que
en el infierno ay quatro lugares. ¶ El vno es adōde vā los ma-
los que aq̄ no conocierō a Dios y no fuerō chriſtianos. Y tam-
bien los chriſtianos malos que no amarō a Dios: ni guardarō
ſus mandamientos: ni hizierō penitencia de ſus peccados. ¶ En eſ-

Este lugar estan los demonios: y el fuego: y todas las otras penas que arriba aueys oydo q̄ tienen y han de tener los malos que alli fuerē. ¶ Despues de este lugar esta otro que se llama purgatorio. Alli van los que aq̄ peccarō y quebrantarō los mandamientos de Dios: y se arrepintierō y cōfessarō o se quisieran cōfessar si pudieran: empero no pudierō acabar aqui d̄ hazer toda la satisfacciō y penitencia q̄ deuiā hazer. Estos vā a aquel lugar a acabar d̄ hazer la penitencia que aq̄ no hizierō. Y tienen estos muchas penas y tormentos / hasta q̄ acaben de pagar lo que deuen por los pecados que hizierō. Estos pueden ser ayudados de nos otros: cō limosnas: y ayunos: y oraciones que aca hagamos por estos. Y por estos emos de rogar / que n̄ro señor los saque d̄ aq̄llas penas y los lleue ala gl̄ia. Especialmēte por los padres: y parientes: y amigos: y por todos los otros q̄ fuerō bautizados. Y no por los otros que estan en el infierno mas baxo: por q̄ aquellos nunca han d̄ salir de alli. ¶ El. iij. lugar es dōde van todos los niños y niñas chiqtos que mueren sin bautismo antes que tuuiesen v̄so de razō: aū que sean hijos d̄ xp̄ianos o de indios o d̄ otras q̄lesquier p̄sonas. A estos no atormenta el fuego: ni tienen otra pena q̄ sientan: saluo del no ver a Dios pa siempre: q̄ no es pequeña / estar apartados y nunca le ver / y nunca yr ala gl̄ia: por no ser bautizados. Y por esto aueys d̄ trabajar mucho: por q̄ los niños sean bautizados: luego en naciendo o lo mas presto q̄ pudierdes: porque si se muerē sin el bautismo nūca yrān al parayso: ni verā a Dios. ¶ El q̄rto lugar es / dōde estauan los sctōs padres q̄ndo descendio n̄ro señor a sacar los de alli: ni por estos ay por q̄ rogar / por q̄ ya estan en el cielo. ¶ Aueys de saber que n̄ro señor Dios vino a este mūdo / y en el tomo madre v̄gen: y q̄so ser cōcebido maravillosamente / y no como los otros hōbres: como arriba se os ha dicho en los articulos dela fe. Y nacio della quedādo ella siempre v̄gen: pa dar nos exemplo y mostrar nos q̄n grande bien es la d̄la v̄ginidad y q̄nto nuestro señor la amo: pues quiso escoger muger v̄gē pa su madre y q̄so que desque cōcebido y nacido quedalle siempre


¶ **U**gen: por esto assi los hōbres como las mugeres q̄ estays v̄gi-
nes: 7 q̄ tieredes p̄manecer v̄gines: 7 guardar aquella limpieza
que es q̄ las mugeres no han de conocer hōbres: ni los hōbres
mugeres: ni hazer otra suziedad o lururia / ni las han de cobdi-
ciar / ni hablar / ni tocar / en mala parte. Quiē esto guardare ha-
ra gran feruicio a Dios: 7 mucho biē pa su anima. Empero las
que se quisieren casar no peccan por ello: ni ellos tampoco.

¶ **Q**ueys tãbiē de saber que assi como los miembros hazen vn
cuerpo ayuntados vnos cō otros: 7 atados ala cabeça cō las ve-
nas 7 nieruos: assi tambiē muchas p̄sonas allegadas de bato o
vn seño: hazē vn ayuntamiēto que se llama cuerpo. P̄ues desta
manera todos los xp̄ianos hazen vn cuerpo: que es vn ayunta-
miento de fieles xp̄ianos que se llama cuerpo mistico. Estamos
todos atados vnos cō otros cō amor 7 caridad que nos emos
de amar 7 socorrer vnos a otros. Si todos estamos atados a
nuestro principio que es n̄ra cabeça. Cōuiene a saber: a nuestro
seño: Jesu xp̄o cō vna fe: 7 cō vnos mandamientos / cō vn bap-
tismo: 7 cō vna ley: 7 cō vnos articulos dela fe. Y a questo ayun-
tamiento se llama / yglesia. Esta yglesia es gouernada por su ca-
beça / que es Jesu xp̄isto: 7 por el spiritu sancto.

¶ **Q**ueys tambiē de saber que esta yglia es biua cōpuesta 7 a-
yuntada de maderos 7 piedras biuas: que somos nos otros to-
dos los xp̄ianos. Y por semejante aquel lugar dōde se ayuntan
los xp̄ianos a oyr missa 7 los sermones: 7 a recibir los sacramē-
tos: tambiē se llama yglia: aun que es hecha o maderos / 7 pie-
dras muertas: porque se ayuntan alli los xp̄ianos. P̄ues q̄ndo
dezis que creeyis en la sct̄a yglesia: entiēdese que creeyis en el ayū-
tamiēto de todos los xp̄ianos que es la yglia: 7 q̄ es gouernada
por el sp̄u sct̄o 7 por Jesu xp̄o. que es cabeça de toda la yglesia
q̄ son todos los xp̄ianos. ¶ Y quando n̄ro seño: se partio o ste
mundo pa el cielo: dero en su lugar por gouernador de toda la
yglia a san Pedro: el q̄l quedo por cabeça o lla en lugar o Jesu
xp̄o. Y despues q̄ m̄rio san Pedro: los xp̄ianos eligierō otro /
7 assi en muriendo vno luego elijē otro. Y este que assi es elegi-

do pa q̄ gouierne la yglesia llamase Papa. Y esta è vna ciudad q̄ se llama Roma: y no ay mas de vn Papa en el mūdo. Y a este emos de obedecer todos los Christianos. El que no tiene al Papa por cabeza y regidor de la yglesia / es herege. Y a este tal hanlo de quemar en el fuego.

¶ De como se han de signar: y que significan las tres cruces.

¶ Ya aueys oydō como Jesu xp̄o hijo de dios murio è la cruz: y como por su muerte vencio al demonio: y nos libro d̄ su poder y del infierno: y porque n̄ro señoꝝ murio en la cruz / quedo enlla tanta vtud que doq̄era q̄ ella esta / huye luego el demonio. De manera que la cruz tiene vtud d̄ echar al demonio: y hazelle huyr. Y esta nos dero n̄ro señoꝝ por arma pa vencer al demonio. Y tambiē nos dero el su nōbre por arma y defensiō n̄ra. Y por esto los xp̄ianos en todas las cosas luego hazen la cruz y dizen Jesus: q̄ es el nōbre de n̄ro señoꝝ: y ponen la cruz en el pueblo / pa que huya el demonio. Y por esto nos otros hazemos vna  cruz en la frēte pa echar lo de n̄ros sentidos. Y otra è la boca pa echarlo della y de n̄ras palabras. Y otra è los pechos pa echar lo de n̄ro coraçō y de n̄ros pensamientos: que como no tiene el demōio cuerpo: y no le podemos ver: no le podemos hazer mal ni herir cō otras armas fino cō esta q̄ Dios nos dio: la qual tiene virtud inuisible cō que el demonio es herido.

¶ De como se han de sanctiguar: y que significaciō tiene la cruz.

¶ Santiguamonos desta manera. Poniedo la mano è la cabeza y baxandola hasta el viētre: y dēde al ombro yzquierdo: y de ay passamos al ombro derecho. La cabeza significa al padre / y por esso dezimos alli. En el nōbre del padre: y descendemos al viētre: a significar que Jesu xp̄o descendio y vino del padre al viētre de la vgen n̄ra señoꝝ: y por esto dezimos alli: y del hijo: y de allí vamos al lado yzquierdo: a significar que de alli del viētre de n̄ra señoꝝ nacio y vino alas miserias d̄sta vida y passiō / y muerte. Y de alli passamos al lado derecho / que significa la

glia: a significar que después que murió y resucitó subió todo glorioso al cielo. Y dezimos espíritu sancto: porque fue hecho por virtud de dios y obra del espíritu sancto. Y por esto se haze con la mano derecha / que significa la virtud de dios: y hazese con tres dedos y una mano / a significar que esta virtud con que se hizieron todos estos sanctos misterios: es de toda la trinidad que es en una esencia y naturaleza / un Dios como lo emos dicho.

¶ Sermón para después de bautizados.

Dura que veays y entendays estas ceremonias que os emos hecho: aueys de saber y conocer de donde tiene la virtud el sancto sacramento del bautismo / y todos los otros sacramentos para limpiar nuestras animas y perdonar nuestros pecados. ¶ Ya os auemos dicho que por el pecado de Adán nuestro primero padre todos perdimos el cielo y a dios: y heredamos el infierno y al demonio por señor. E así os emos dicho que Jesu christo murió: y su muerte fue de tanta virtud y merecimiento y fuerza que con ella venció al demonio: y nos libró del: y nos ganó el cielo y nos libró del infierno: y nadie subió al cielo hasta que Jesu christo subió alla. Ni nadie salió del infierno hasta que Jesu christo descendió alla: y sacó a los sanctos padres. E aun que la pasión y muerte de Jesu christo fue suficiente remedio para sacar nos del poder del demonio a nos otros y a todos los del mundo: empero requiere se que la pongamos en nuestras animas: así como nuestro señor puede del agua para todos los ríos y fuentes y estanques: mas juntamente con esto para que matemos la sed: es necesario que pongamos el agua en el estomago: y la traygamos del río o fuente. E así para que nos aproveche la pasión del hijo de dios: y eche al demonio de nuestras animas: es necesario que pongamos la virtud suya en ellas. E así como los cantaros y jarros son instrumentos y vasijas con que traemos el agua y la beuemos y echamos en nuestros estomagos: y nos quita y mata la sed: así también son los sacramentos cantaros o jarros o vasijas espirituales con que se echa y se pone la virtud y fuerza de la pasión de christo en nuestras animas: y así de la pasión y muerte de christo tienen los sacramentos virtud de limpiar el ani-

ma de los peccados: y echar al demonio della. Y de allí tiene el
baptismo virtud spūal d' lauar n'ras animas: a los niños d' la ma
cula y pecado original: y a los adultos d' el mismo pecado ori
ginal: y de todos los otros peccados actuales q' cometierō an
tes d' el baptismo. ¶ Ya os diximos como la Cruz era la arma
spūales para echar al demonio de dōde q'era que estuuiere y de
fender nos del. Y por esso hazemos tātās cruces en los sentidos
todos y en los pechos: y en las espaldas al q' baptizamos: para
echar al demonio de todas las partes dōde nos pueda dañar/
y pa que queden las puertas abiertas a dios y cerradas al de
monio: y pa q' quedemos armados de todas partes/delante y d'
tras. ¶ Y por q' el demonio agora que lo auemos echado d' vos
otros ha de boluer cō mayor saña y d'ligencia a vos otros pa
engañaros y tornaros a su poder: pa esto auays de ser hōbres sa
bios y discretos como hōbres que han de andar en guerra cōti
nuamēte: pa q' sepays defenderos del y vécerlo: y por esto pone
mos la señal d' la cruz e lo alto d' la cabeza: y la sal en la boca: q' sig
nifica la discreciō y saber: pa q' de aq' adelante sepays armaros
cō la cruz: quando os echades a dormir: y q'ndo os leuantades
y la hagays sobre todo lo q' comieredes y beuieredes: y ate todo
lo q' hizieredes. ¶ Y pa q' sepays q'les son las obras del demo
nio pa q' las huyays y os apartays dellas. Sabed q' son todas
las cerimonias y sacrificios q' hasta aq' auays tenido. No guar
dar las fiestas. No venir a los sermones. No venir a missa: ma
star o querer mal/a v'fo primo: luxuriar: codiciar mugeres: y to
mar lo ageno: o cobdiciarlo: mentir: leuantar falsos testimōios:
estas son las obras d' el demonio. Las obras de Dios son pa q'
las cumplays: y hagays los mandamiētos de dios: q' os emos
dicho. ¶ Despues renegays del demonio y de todas sus obras:
q'ndo dezis. Abrenuncio. Despues tomays a dios por seño: y
cōfessays su fe diziēdo el credo. Y luego n'ro seño: dios os toma
por suyos: y os haze hijos suyos q'ndo el padre o clerigo os bap
tizax: q' es q'ndo os echa el agua scñificada. Despues os ponemos
la vestidura blāca. Y despues os damos la cādela encendida.

Al significar por la camisa blanca la blâcura y limpieza que vna
anima tiene despues q̄ recibió el bap̄tismo. y por la candela: co
mo vna anima salio delas tinieblas y engaños del demonio: en
q̄ estauades: y bap̄tizado estays e claridad y v̄dadero conocimiẽ
to d̄ dios. ¶ Por tanto agora q̄ quedan vnas animas muy her
mosas: aueys de biuir limpiamente de dentro en vnas animas/
guardandos d̄ pecar: y tambiẽ de fuera trayendo limpias vnas
p̄sonas: no entiznadas ni labradas/sino limpias y enteras/co
mo Dios os las dió: sin cortarlas ni sacrificarlas. y tambien
aueys de traer vuestras mãtas y camisas limpias: porq̄ dios es
limpio: y por esto q̄ere que los sus amigos seã muy limpios.

¶ Breue hystoria desde el principio del
mundo hasta la fin.

¶ Deseareys saber hermanos d̄ como fue el mundo criado: y
de d̄oẽe tuvierõ principio todas las cosas. Cerca desto ya arri
ba os diximos algunas cosas: pero porque mas se os imprinia
en la memoria repetillo emos aqui breuemente.

¶ Aueys d̄ saber como esta dicho que dios todo poderoso crio
de nada todas las cosas. Cõuiene a saber: los angeles: los cie
los: la mar: la tr̄a: los pescados: las aues: los animales: y todas
las otras cosas: las q̄les crio en seys dias. ¶ Enel primero dia
crio la luz y la claridad. ¶ Enel segundo los cielos y los ange
les y todos los otros sp̄s celestiales. ¶ Enel. iij. la tierra/ y la
mar y todos los arboles y frutas. ¶ Enel quarto crio el sol y
la luna y las estrellas. ¶ Enel q̄nto dia crio las aues y peces/ y
bestias marinas: y serpiẽtes. ¶ Enel sexto dia crio las animalias d̄
la tr̄a: y despues de auer criado todas las cosas crio dios al hõ
bre q̄ fue nro padre Adan: y hizo el cuerpo suyo de lodo. E hizo
vn ayuntamiento de tr̄a y agua y fuego y ayre: q̄ son los quatro
elementos: y formo de aquella tr̄a assi mezclada vna figura de
hõbre: y tornola en carne y huesos y cuerpo de Adan: y crio le
el anima de nada: no de tr̄a ni de ayre ni de otra cosa: sino d̄ na
da: como crio el cielo y las otras cosas hizo de nada: y puso aq̄
lla anima enel cuerpo d̄ Adan: y luego se leuanto biuo: y hõbre

perfecto y muy sabio: y puso en el paraíso terrenal: y echole un sueño y durmiese: y sacole Dios una costilla de la que le auía allí criado para hazer della a Eua. Y torno Dios aquella costilla en cuerpo de Eua/ como torno la tierra en cuerpo de Adán. E hizo Dios a Eua para que fuese muger de Adán: para dar nos a entender que el hombre no ha de tener ni casarse sino con una muger/ y estando aquella biua no se puede casar con otra ni tenerla: y así mismo la muger no se puede casar sino con un hombre: y biuiendo aquí no se puede casar con otro: y hasta que muera el uno de los ninguno se puede casar otra vez. Pero desque el uno muere el que queda biuo se puede casar otra vez. E así cada vez que el uno muere el que queda biuo se puede casar. ¶ E formo Dios a Eua de la costilla de Adán y no de la carne: porque la carne es flaca y blanda: y esta de fuera: mas la costilla es rezia y dura: y esta dentro del hombre cerca del corazón/ y en medio del cuerpo: para mostrar que el marido ha de tener mas amor a su muger que a otra ninguna: y la muger a su marido: mas que a otro. Y ha de ser este amor fuerte y rezio: para que ninguna cosa lo quebrante: ni enojos: ni enfermedades: ni otra cosa: ni por descóntentos que tenga el uno del otro: no se han de apartar/ mas han de se de soportar el uno al otro. Y no se han de menospreciar/ mas han de se de amar y tratar con mucho amor/ como buenos compañeros y hermanos. ¶ Y por esto no formo Dios a la muger de la cabeza de Adán: porque sepa que no ha de ser mayor que su marido: ni tampoco la saco del pie/ para que sepa su marido que la muger no es menor que el: mas sacola de medio del costado: para que conozcan ambos que son yguales/ y han de tener mucha paz entre sí. E así teneyd oydos que después que nuestro señor vno criado todas las cosas: hizo a Adán y a Eua nuestros primeros padres: y hizo a sus aias de nada: y los cuerpos de tierra y agua: y ayre: y fuego. ¶ Y auenyd de saber que los angeles todos los hizo Dios/ así los buenos que quedarón en el cielo/ como los malos que cayerón del cielo y se hizierón demonios: que son aquellos que hasta aquí oshán engañado. Y también hizo Dios los cielos: el sol: y la luna/ y las estrellas: y los quatro elementos: que son: la tierra: el agua: y el fue

go: y el ayre. ¶ Y tambien aueys de saber q̄ a los angeles no les dio dios virtud d̄ engēdrar otros angeles como dio a los hōbres virtud d̄ engēdrar otros hōbres. Y la razón es porque quando dios crió los angeles / crió todos los q̄ eran menester pa hinchir el cielo: y por esto no era menester q̄ engendrassen: porque los angeles nunca muerē ni se desminuye aquel numero: por esto no q̄so dios q̄ los angeles engendrassen otros angeles: ni que vuisse mas angeles de aquellos q̄ dios auia criado. ¶ E al hōbre dio dios virtud de engēdrar a otro hōbre: porq̄ quando dios crió el hōbre no hizo mas de vn hōbre y vna muger: porque crió Dios al hōbre y a la muger: pa que de aquellos y de los q̄ dellos decendiesen se poblaffen las fillas y lugares del cielo q̄ los angeles malos auian p̄dido como arriba esta dicho. Por esto dio Dios virtud de engēdrar a los hōbres: pa que creciefsen y se multiplicassen hasta cumplir el numero q̄ era menester para poblar las fillas del cielo que quedarō vazias. Y tambiē porque los hōbres mueren: es por esto menester q̄ nazcan otros: porq̄ el mundo no se despueble antes del tiempo q̄ dios tiene ordenado que se acabe / que sera el día del iuzio: como arriba esta dicho.

¶ E assi mismo dio dios virtud a todas las cosas que crió / las quales mueren y se acaban pa que pudiessen engēdrar otras como ellas. E assi crió dios los primeros arboles y las primeras yeruas: y los primeros pescados. Y las primeras animalias / y dio les Dios virtud pa que aquellas pudiessen engēdrar a otros como ellos: y assi han multiplicado por todo el mundo: y se han sostenido hasta agora: y duraran hasta la fin del mundo. E assi dio dios virtud a Adā y a Eua pa que engendrassen a otros como ellos: y sus hijos a otros: y los otros a los otros hasta llegar a este tiempo y hasta la fin del mundo. ¶ Y aueys de saber que dio dios a Adā y a Eua y a los otros hōbres virtud de engēdrar los cuerpos: pero no las animas. E assi de aqui adelante sabreys q̄ el padre y la madre no engēdrā todo el hijo o la hija: mas solo el cuerpo: y dios cria el anima nueuamēte en el cuerpo del niño en el viētre de su madre. Mas a los pescados y aues

y a todas las otras animalias q̄ tienen vida sensitiva: dio Dios virtud pa que engendrassen las aias: y los cuerpos ó otros como ellos: y así los hijos suyos toman las aias q̄ no entiēde y los cuerpos de sus padres y madres. ¶ Mas los hijos ó Adā y Eua y de los otros hōbres no toman de sus padres y madres sino los cuerpos: pero las animas toman las ó Dios: y por esto solo las aias ó los hōbres y mugeres q̄ entiēde lo imortales q̄ no puedē morir: porque aq̄l que le crió es imortal: pero el n̄ro cuerpo es mortal: por q̄ nuestros padres que lo engendarō son mortales. Todas las otras animalias son mortales y muerē quanto a los cuerpos y quāto a las animas: como sus padres ó quien las tomarō. E así es que quando muere vn peccado o vna aue: o vn animal todo muere aia y cuerpo: mas quando muere el hōbre no muere todo: mas solamente muere el cuerpo que tomo de sus padres pero el anima nunca muere que la crió Dios imortal a su semejança: y quiso que fuesse imortal: y diole memoria y entēdimiēto y voluntad. ¶ Y auēys de saber que los cielos son redōdos/ y huecos: y mueuen los los angeles por mandado de Dios. Y dentro dellos hizo Dios todo el mundo/ y todas las cosas que tienen cuerpo. Y los cielos se andan al rededor como vemos en el sol que en vn día y vna noche anda y da vna buelta a toda la tr̄a. Y vemos lo por la mañana y va andando sobre nos otros y sobre esta tierra y agua que vemos: y de aquella manera anda sobre toda la otra tierra y mar que no vemos/ rodeando todo el mundo. Y desta manera aida hasta que torna otra vez a salir por la mañana: adonde le vemos salir la primera vez. Y porque la mar y la tierra hazen vn cuerpo redondo a manera de Batey o bola: y lo alto dela redondez dela tierra/ quando el sol se abaxa y va ala otra parte se pone ólante entre el sol y nosotros: por esso nos le cubre que no le podemos ver nos otros. Y entonces escurece aca quando el Sol se traspone aculla/ y se haze noche. ¶ Porque noche no es otra cosa sino vna sombra que haze la tierra que se pone en medio entre el sol y nosotros. ¶ Y auēys ó saber que el sol no es cosa biua/ ni tã poco la luna/ ni las estrellas:

mas es vna cosa clara que dios puso en el cielo. Y como se mueue el cielo se mueue el sol y la luna y las estreilas. ¶ Y por esto los que adorays el sol o le hazeys reuerencia/o sacrificios errays mucho cōtra Dios: porque quitays a Dios la hōra que le aueys de dar y days la ala criatura que Dios hizo. Y auiendo de adorar a Dios adorays y sacrificays al sol. El qual no es dios: ni tiene sentido: ni oye/mas es vna claridad que Dios puso en el cielo: la qual alumbra el mūdo como vna hacha o cādela que esta pegada a vna pared. ¶ Y despues del cielo esta luego el fuego. ¶ Y despues del fuego esta el ayre. ¶ Y despues del ayre esta el agua. ¶ Y despues del agua esta la tierra. Y mando Dios al agua que se recogiesse en la mar/donde agora esta y se descubriessse la tierra en aquellas partes que el quiso q̄ se morassen de gentes. E assi el agua se recogio en la mar/porque antes que Dios la recogiesse no auia nada dela tierra descubierta. Y la tierra esta debaro del agua/saluo estas partes altas que Dios quiso que se descubriessen.

¶ Laus deo.

¶ La bendicion dela mesa.

¶ Nos ⁊ ea que sumpturi sumus: benedicat deus trinus ⁊ vn⁹. Pater: ⁊ filius: ⁊ spūs sanctus. Amen. Pater noster.

¶ Las gracias despues de comer.

¶ Laus deo: gloria sanctis: pax viuīs: requiem defunctis: per infinita seculorum secula. Amen. Pater noster. Ave maria.

Ahora y gloria de nuestro señor Jesu christo y de su bendi-
ta madre/aquí se acaba la presente doctrina que lospadres dila
orden de sancto Domingo en principio nombrados ordenarõ
pa el catecismo y instruccion dlos indios/assi como va por mo-
do de hystoria:para que mas facilmente puedan comprehēder;
entēder o retener enla memoria las cosas d nuestra sc̄ta;fe. y va
mas declarada y ē algunas cosas añadida por los muy reuerē-
dos padres el Ob̄po d mexico y fray Domingo d betācos. y vi-
sta y aprouada por el muy reuerēdo y muy magnifico señor el
Licēciado Tello d Sādoual. Inq̄sido: general y Visitado: ē
estas partes. Impressa enla grande y mas leal ciudad de Me-
xico:en casa de Juan cromberger:que sancta gloria aya a costa
del dicho señor ob̄po. El qual pide y ruega mucho a lospadres
religiosos q̄ entiēden enla instruccion y conuersion delos indios:
ante todas cosas pcuren de les predicar y hazer entēder esta do-
ctrina breue y llana:pues conocen su capacidad:y q̄ tienen mas
necessidad della que de otros sermones q̄ se les predicā. y esta
firuira mas para incipientes/y la otra con el tripartito d Juā
geron:pa proficientes. y esta doctrina/por la gran religiõ:zelo
y letras del aucto: merece ser tenida en mucho:y por el estilo y
manera q̄ lleua para los indios/sera d mucho fructo/que qua-
drara mas a su capacidad. y mucho mas si se traduze en len-
guas de indios/pues ay tantos dellos q̄ saben leer. y esto en-
carga el dicho Ob̄ispo a los religiosos siervos d dios d las tres
ordenes:que aca tā fiel y prouechosamēte y cõ tanto buen exem-
plo/q̄ aca es masnecessario/trabajan enla instruccion y conuersion
destos naturales;y les pide por caridad que del catecismo tēgan
especial cuydado / pues se conoce quanto importa para su sal-
uacion Acabose de imprimir. Año de. M. d. xliiij.

